

INSTRUCTION MANUAL  
ESPRESSO/CAPPUCCINO/  
COFFEE MAKER

BEDIENUNGSANLEITUNG  
ESPRESSOMASCHINE

ИНСТРУКЦИЯ ПО  
ЭКСПЛУАТАЦИИ  
ЭСПРЕССО-КОФЕВАРКА

INSTRUKCJA OBSŁUGI  
URZĄDZENIE DO PARZENIA  
ESPRESSO

UPUTSTVO ZA UPOTREBU  
APARAT ZA ESPRESSO

LIETOŠANAS PAMĀCĪBA  
ESPRESSO AUTOMĀTS

NAUDOJIMO INSATRUKCIJA  
„ESPRESSO“ KAVAVIRĖ

MANUAL DE INSTRUCTIUNI  
ESPRESSOR-CAFETIERĂ CU  
SISTEM CAPPUCCINO

УПЪТВАНЕ ЗА ИЗПОЛЗВ  
КАФЕМАШИНА ЗА ЕСПРЕСО  
И КАПУЧИНО

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ  
ПРИЛАД ДЛЯ ПРИГОТУВАННЯ  
ЕСПРЕСО ТА КАПУЧИНО

MANUAL DE INSTRUCCIONES  
MÁQUINA DE ESPRESSO/  
CAPUCHINO/CAFÉ

MODE D'EMPLOI  
CAFETIÈRE POUR EXPRESS/  
CAPPUCCINO

دليل التعليمات

جهاز تحضير قهوة الإسبرسو/  
الكابتشينو



ENGLISH.....	PAGE 2	LATVIAN.....	LPP. 22	ESPAÑOL.....	PÁGINA 40
DEUTSCH.....	SEITE 6	LIETUVIU K.....	P. 25	FRANÇAIS.....	PAGE 44
РУССКИЙ.....	СТР. 10	ROMANESTE.....	PAGINA 28	العربية.....	الصفحة 48
POLSKI.....	STRONA 14	БЪЛГАРСКИ.....	СТР. 32		
SCG/CRO/B.i.H....	STRANA 18	УКРАЇНСЬКА.....	СТОР. 36		

Danke für den Kauf eines  
ORIGINAL Produktes von



Nur ECHT mit diesem

Thank you for buying  
an ORIGINAL Product of



Only GENUINE with this

Мы ВАМ БЛАГОДАРНЫ ЗА  
ПОКУПКУ ОРИГИНАЛЬНОГО  
ИЗДЕЛИЯ КОМПАНИИ



только подлинники с ЭТИМ

## ESPRESSO/CAPPUCCINO/ COFFEE MAKER

Read this manual thoroughly before using and save it for future reference

### IMPORTANT SAFEGUARDS

When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock, and/or injury to persons, including the following:

1. Read all instructions before using the machine.
2. Do not touch hot surfaces. Use handles or knobs.
3. To protect against electric shock, do not immerse cord, plugs, or machine in water or other liquid.
4. Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
5. Turn control switch to OFF and unplug from outlet when not in use and before cleaning. Allow to cool before putting on or taking off parts, and before cleaning.
6. Do not operate any appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions, or has been damaged in any manner. Return this appliance only to the nearest authorized service center for repair.
7. Do not use outdoors.
8. Do not let cord hang over edge of table or counter, or touch hot surfaces.
9. Do not place this appliance on or near a hot gas or electric burner or in a heated oven.
10. To disconnect, turn any control to "off", then remove plug from wall outlet.
11. Do not use appliance for other than intended use.
12. Use on a hard, flat level surface only, to avoid interruption of air flow underneath the appliance.
13. Always be sure water tank boiler cap is tightened securely before turning machine on.
14. **DO NOT** remove boiler cap until pressure is completely relieved. See section "CAUTION PRESSURE".
15. **WARNING:** To reduce the risk of fire or electric shock, do not remove any service covers. No user serviceable parts inside. Repair should be done by authorized personnel only.
16. The use of accessory attachments not recommended by the appliance

manufacturer may result in fire, electric shock or injury to persons.

17. When the product is not in use, please switch the control knob to the position of "RELEASE OFF".
  18. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
  19. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- SAVE THESE INSTRUCTIONS**

### SPECIAL CORD SET INSTRUCTIONS

- a) A short power-supply cord (or detachable power supply cord) is to be provided to reduce risks resulting from becoming entangled in or tripping over a longer cord.
- b) Longer detachable power supply cords or extension cords are available and may be used if care is exercised in their use.
- c) If a long detachable power supply cord or extension cord is used.
  1. The marked electrical rating of the detachable power-supply cord or extension cord should be at least as great as the electrical rating of the appliance.
  2. If the appliance is of the grounded type, the extension cord should be a grounding-type 3-wire cord, and
  3. The longer cord should be arranged so that it will not drape over the counter top or table top where it can be pulled on by children or tripped over.
- d) "This appliance has a polarized plug (one blade is wider than the other). To reduce the risk of electric shock, this plug is intended to fit into a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully into the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician. Do not attempt to modify the plug in any way."

### NAME OF PRODUCT COMPONENT

(Product may be subject to change without prior notice) (Fig. A)

1. Coffee spoon
2. Filter screen
3. Handle of coffee filter
4. Coffeepot
5. Top cover
6. Area for cup warming

7. Knob
8. Steam tube
9. Water pan

### OPERATING PROCESS

#### FIRST-TIME USE

1. Take the coffee machine out from the packing box and check whether the accessories are complete.
2. Please clean all the removable parts.
3. Please clean it with clean water for 2-3 times according to coffee-making process: coffee powder is not necessary for cleaning the coffee machine.

#### MAKING THE ITALIAN ESPRESSO COFFEE

1. Please switch the control knob to the position of "RELEASE OFF" (as shown in Figure 1).
2. Unscrew the top cover counterclockwise; use standard coffee pot to add the right amount of water (as shown in Figure 2): minimum 2 cups and maximum 4 cups.
3. Screw the top cover of the coffee machine clockwise (as shown in Figure 3)
4. Use the standard coffee spoon to add the right amount of coffee powder (as shown in Figure 4); Use the end of the coffee spoon handle to even the coffee power out and compress it tightly (as shown in Figure 5)
5. Please make the coffee funnel upward aligning with the "Inserting" position of the coffee machine, and switching it to the "Locking" position according to "→" (as shown in Figure 6)
6. Put the standard coffee pot on the water pan.
7. Switching on the power: switch the control knob to the position of "☺" and the indicator light is on. After about 3 minutes, the coffee is flowing out from the funnel.
8. When the coffee reaches the required amount, please switch the control knob to the "PAUSE" position and the indicator light is off. The machine stops working and the Italian Espresso Coffee making is completed.
9. Switch the control knob to the position of "RELEASE OFF" and discharge the remained pressure.
10. Machine with automatic power off, In case the user forgets to pull out the power plug after coffee making or milk frothing, the coffee machine will automatically power off two minutes later. If you want to make coffee or froth steam again

after automatic power off, you must turn the function knob to „suspension“ or „decompression“ position to reset and restart using the machine.

**WARNING:** The coffee machine can not be kept working continuously. If you need to use it again, please wait for 3 minutes after releasing the steam.

#### MAKING CAPPUCCINO OR OTHER FANCY COFFEE

1. Cappuccino is made of espresso + foamed milk So you need to make espresso at first, and the following content mainly describes the process of milk foaming.
2. Switch the control knob to „RELEASE OFF“ position, unscrew the top cover to add the right amount of water, and screw the top cover of the coffee machine.
3. Pour the ice milk into the latte cup. Please use the whole pure milk: cold is better. Because the milk volume will expand 2-3 times after foaming, so please select the appropriate container.
4. Switch the control knob to the position of "☺" and the indicator light is on. After 1 minute, the steam tube starts to release the steam. When the steam comes out, firstly please spray it to clear away the remaining hot water inside the tube. After seeing the water drops coming out from the tube, switch the knob to the „PAUSE“ position.
5. Immerse the top of the steam tube to 1/3 position of the milk, and switch the control knob to the position of "☺". Gradually move the top of the steam tube to the place where is just beneath the milk surface, but it could be not higher than the surface. At this time, there will be a fizzy sound and the milk will be in vortex form in the latte art cup, which means the air is getting into the milk.
6. When the milk foam is rich enough, put the steam tube deep into the milk and make the milk temperature rise to about 66°C, and then the milk foaming process is completed. Switch the control knob to „PAUSE“ position and then remove the latte art cup.
7. Firstly, pour the espresso coffee into the coffee cup, and then the foamed milk into the coffee cup. By now the cappuccino coffee is done. You can also add the right amount of sugar or cocoa powder on top according to your taste.

**CLEANING**

1. After making the milk foam, the steam tube should be cleaned with a piece of damp cloth in time to avoid the remaining milk attaching to the steam tube.
2. After packing the milk foam, switch the control knob to the “☺” position again and clean the steam mouth in case the steam mouth is blocked by the remaining milk.
3. Switch the control knob to the „RELEASE OFF“ position and remove the coffee funnel after the steam is completely discharged. Clean the coffee powder residue.
4. Clean all the removable parts with clean water and make them dry in the air thoroughly.
5. If there is water remaining in the coffee machine, it can be poured out after the steam is discharged completely; it can also be made to flow out of the way from the outlet through the way of making coffee.
6. The coffee machine body part can only be wiped with the damp cloth.

**CLEANING MINERAL DEPOSITS**

1. To make sure your coffee maker operating efficiently, internal piping is clean and the peak flavor of coffee, you should clean away the mineral deposits left every 2-3 months.
2. Fill the tank with water and descaler to the MAX level ( the scale of water and descaler is 4:1, the detail refers to the instruction of descaler. Please use “household descaler”, you can use the citric acid (obtainable from chemist's or drug stores) instead of the descaler (the one hundred parts of water and three parts of citric acid).
3. According to the program, put the metal funnel (no coffee powder in it) and carafe (jug) in place. Brewing water per “MAKING ESPRESSO COFFEE”.
4. Turn the operation knob to the “☺” position and make two cups coffee (about 2Oz). Then turn it to the „PAUSE“ position.
5. Turn the operation knob to the “☺” position and make steam for 2min, then turn the operation knob to the „PAUSE“ position to stop making steam. Press the power switch to the „PAUSE“ position to stop the unit immediately, make the descaler deposit in the unit at least 15 minutes.

6. Restart the unit and repeat the steps of 4-5 at least 3 times.
7. Then brewing coffee (no coffee powder) with tap water in the MAX level, repeat the steps of 4-5 for 3 times (it is not necessary to wait for 15 minutes in step of 5), then brewing until no water is left in the tank.

**TECHNICAL CHARACTERISTICS**

220-240V ~ 50/60Hz • 800W

**PROBLEMS AND CAUSES**

Problem	Causes
Coffee does not come out	<ul style="list-style-type: none"> <li>• No water in tank.</li> <li>• Coffee grind is too fine.</li> <li>• Too much coffee in the filter.</li> <li>• Boiler cap is not secure, steam is escaping.</li> <li>• Machine was not turned on, or plugged in.</li> </ul>
Coffee comes out too quickly	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Coffee grind is too coarse.</li> <li>• Not enough coffee in filter basket.</li> </ul>
Coffee comes out around the edge of the filter holder	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Filter holder is not inserted in the brew head properly.</li> <li>• There are coffee grounds around the filter basket rim.</li> <li>• There is too much coffee in the filter basket.</li> <li>• Coffee has been packed too tightly.</li> </ul>
No steam is generated	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The water tank is empty.</li> <li>• There is too much water in the tank, no room for steam.</li> <li>• Machine is not turned on.</li> </ul>
Coffee is splattering out of spout	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The water tank is empty or low, not enough pressure.</li> </ul>
Milk is not foamy after frothing	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ran out of steam.</li> </ul>

**Do not take apart the appliance by yourself if the cause of failure is not found, you had better contact certified serving center.**

**Environment friendly disposal**

You can help protect the environment! Please remember to respect the local regulations: hand in the non-working electrical equipments to an appropriate waste disposal center.

## ESPRESSOMASCHINE

Bitte lesen Sie diese Anleitungen vor der Benutzung des Geräts aufmerksam durch und bewahren Sie sie für späteres Nachschlagen auf.

### WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Beim Gebrauch von Elektrogeräten sollten immer, um etwaige Verletzungen von Personen zu vermeiden, die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen, inklusive der unten angeführten befolgt werden:

1. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung gründlich durch.
2. Berühren Sie keine heißen Oberflächen.
3. Tauchen Sie weder Kabel, noch das Gerät ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten.
4. Das Gerät ist nicht für den Gebrauch von Kindern geeignet, deshalb außerhalb der Reichweite von Kindern verwenden.
5. Die Maschine vor der Reinigung ausstecken und abkühlen lassen.
6. Sollte das Kabel oder das Gerät beschädigt sein, lassen Sie das Gerät von einem geschulten Fachmann reparieren.
7. Die Espressomaschine nicht im Freien verwenden.
8. Das Kabel nicht irgendwo runterhängen lassen.
9. Die Maschine nicht in die Nähe von Kochplatten, Gasflammen oder Backöfen stellen.
10. Das Gerät immer zuerst abschalten und dann vom Stromkreis trennen.
11. Die Maschine nur für den vorhergesehenen Zweck verwenden.
12. Die Espressomaschine auf einer harten, ebenen Fläche abstellen.
13. Vergewissern Sie sich, dass der Wassertankdeckel ordentlich verschlossen ist, bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen.
14. Den Deckel erst nachdem der Wasserdampf entwichen ist öffnen.
15. **WARNUNG:** Das Gerät nur von einem Fachmann reparieren lassen, nicht selbst herumbasteln.
16. Sobald das Gerät in Betrieb ist, legen Sie ein leere Tasse auf die Abtropfplatte damit das restliche Wasser ablaufen kann.
17. Den Wassertank mit kaltem Wasser füllen, bevor Sie die Maschine einschalten.
18. Benutzen Sie keine beschädigte oder kaputte Karaffe.

19. Stellen Sie den Regler während des Nichtgebrauchs auf die Position „RELEASE OFF“.
20. Dieses Gerät ist nicht zur Benutzung durch Personen (einschließlich Kinder) mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder fehlender Erfahrung und Kenntnis geeignet, es sei denn, sie wurden zum Gebrauch des Geräts von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person angeleitet und beaufsichtigt.
21. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

### Heben Sie sich die Bedienungsanleitung an einen sicheren Platz auf!

#### HINWEISE ZUM KURZEN STROMKABEL

- Ein kurzes Kabel vermindert die mögliche Unfallgefahr insofern, dass damit ein Stolpern über das Kabel nicht möglich ist.
- Benötigen Sie ein Verlängerungskabel, dann können Sie eines im Fachhandel besorgen.
- Wenn Sie ein Verlängerungskabel verwenden, dann muss dieses mindestens für die Leistung des zu versorgenden Gerätes ausgelegt sein. Ein überlastetes Verlängerungskabel kann sich so weit erhitzen, dass Brandgefahr entsteht. Darüber hinaus darf das Kabel weder geknickt werden, noch sollten Sie darauf treten. Und denken Sie bei Verwendung einer Kabelverlängerung stets daran, dass Kinder besonders leicht darüber stolpern können – verlegen Sie das Kabel in so einem Fall entsprechend sorgfältig.

### LERNEN SIE IHRE ESPRESSOMASCHINE KENNEN

(Änderungen vorbehalten) (Abb. A)

1. Kaffeelöffel
2. Filter
3. Filterhalterung
4. Kaffeekanne
5. Abdeckung
6. Bereich zum Wärmen der Tasse
7. Regler
8. Dampfdüse
9. Tropfblech

### BEDIENUNG VOR DEM ERSTMALIGEN GEBRAUCH

1. Nehmen Sie die Kaffeemaschine aus der Verpackung und überprüfen Sie alle Zubehörteile auf Vollständigkeit.

2. Reinigen Sie alle abnehmbaren Teile.
3. Kochen Sie 2-3 Mal Wasser (ohne Kaffeepulver) gemäß den Anleitungen zum Brühen von Kaffee.

### ESPRESSO ZUBEREITEN

1. Stellen Sie den Regler gemäß Abbildung 1 auf die Position „RELEASE OFF“.
2. Schrauben Sie den oberen Deckel entgegen dem Uhrzeigersinn ab und füllen Sie die entsprechende Menge Wasser in das Gerät; siehe Abbildung 2: mindestens 2 Tassen und höchstens 4 Tassen.
3. Schrauben Sie die Abdeckung wieder auf das Gerät; siehe Abbildung 3.
4. Geben Sie mit dem Kaffeelöffel die entsprechende Menge Kaffeepulver hinzu; siehe Abbildung 4. Drücken Sie das Kaffeepulver mit dem flachen Ende des Löffels leicht an; siehe Abbildung 5.
5. Setzen Sie die Filterhalterung mit „eingesetztem“ Filter unter den Wasserauslass der Kaffeemaschine und drehen Sie dann die Halterung bis zur „verriegelten“ Position; siehe Abbildung 6.
6. Setzen Sie die Kaffeekanne auf das Tropfblech.
7. Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Regler auf die Position „☕“ stellen; die Anzeige leuchtet auf. Nach ungefähr 3 Minuten läuft der Kaffee aus der Filterhalterung heraus.
8. Stellen Sie den Regler auf die Position „PAUSE“, nachdem der Kaffee durchgelaufen ist; die Anzeige erlischt. Die Kaffeemaschine beendet den Betrieb und der Espresso ist fertig.
9. Stellen Sie den Regler auf die Position „RELEASE OFF“ und lassen Sie den verbleibenden Druck ab.
10. Falls Sie vergessen, die Kaffeemaschine vom Netzstrom zu trennen, schaltet sich das Gerät nach zwei Minuten automatisch aus. Falls Sie nach der automatischen Abschaltung des Geräts erneut Kaffee oder Schaum zubereiten möchten, müssen Sie das Gerät zunächst zurücksetzen, indem Sie die Funktionstaste auf die Position „Sperre“ oder „Druckabnahme“ stellen. Starten Sie dann das Gerät erneut.

**WARNUNG:** Die Kaffeemaschine ist nicht für den kontinuierlichen Betrieb geeignet. Lassen Sie den Dampf ab und warten Sie 3 Minuten, bis Sie das Gerät erneut verwenden.

### CAPPUCCINO ZUBEREITEN

1. Cappuccino ist Espresso mit aufgeschäumter Milch. Bereiten Sie zunächst den Espresso zu und schäumen Sie dann die Milch auf.
2. Stellen Sie den Regler auf die Position „RELEASE OFF“, schrauben Sie den Deckel ab, geben Sie die entsprechende Menge Wasser hinzu, und schrauben Sie dann den Deckel wieder auf das Gerät.
3. Gießen Sie kalte Milch in ein Glas. Verwenden Sie nur Vollmilch aus dem Kühlschrank. Das Volumen der Milch erhöht sich während des Aufschäumens und das 2- bis 3-fache. Überfüllen Sie das Milchglas nicht.
4. Stellen Sie den Regler auf die Position „☕“; die Anzeige leuchtet auf. Nach ungefähr 1 Minute tritt Dampf aus der Dampfdüse aus. Bevor Dampf austritt, lassen Sie restliches heißes Wasser aus der Düse heraus. Stellen Sie dann den Regler auf die Position „PAUSE“.
5. Tauchen Sie die Spitze der Dampfdüse bis zu ca. 1/3 in die Milch und stellen Sie den Regler auf die Position „☕“. Bewegen Sie die Dampfdüse in der Milch langsam auf und ab. Zu diesem Zeitpunkt ertönt ein Zischen und in der Milch bildet sich ein Strudel; dies bedeutet, dass Luft in die Milch gelangt.
6. Ist die Milch ausreichend aufgeschäumt, halten Sie die Dampfdüse tief in die Milch, um diese auf ungefähr 66°C zu erhitzen. Stellen Sie dann den Regler auf die Position „PAUSE“ und entfernen Sie das Milchglas.
7. Gießen Sie zunächst den Espresso in die Kaffeetasse und fügen Sie dann die aufgeschäumte Milch hinzu. Ihr Cappuccino ist nun fertig. Sie können je nach Geschmack etwas Zucker oder Kakaopulver über den Cappuccino streuen.



### REINIGEN

1. Reinigen Sie die Dampfdüse nach dem Aufschäumen der Milch mit einem feuchten Lappen, damit verbleibende Milch nicht an der Düse antrocknen kann.
2. Stellen Sie den Regler, nachdem Sie den Milchschaum entfernt haben, erneut auf die Position „☕“ und reinigen Sie die Dampfdüse, falls die Düse mit Milch verstopft ist.
3. Stellen Sie den Regler auf die Position „RELEASE OFF“ und entnehmen Sie

die Filterhalterung, nachdem der Dampf vollständig abgelassen wurde. Beseitigen Sie Kaffeepulverrückstände.

4. Reinigen Sie alle abnehmbaren Teile mit Wasser und lassen Sie diese dann an der Luft trocknen.
5. Falls noch Wasser im Gerät vorhanden ist, können Sie dieses nach dem vollständigen Ablassen des Dampfes herausgießen.
6. Reinigen Sie die Kaffeemaschine nur mit einem feuchten Lappen.

## ENTKALKEN

1. Um Ihre Espressomaschine in einem guten Betriebszustand zu halten, sollte sie alle 2-3 Monate entkalkt werden.
2. Füllen Sie den Tank mit einer Mischung aus Wasser und Entkalkungsmittel bis zum Füllstand „MAX“ (im Verhältnis 4:1, Einzelheiten finden Sie auf der Packung; alternativ benutzen Sie Zitronensäure, die Sie auf 3% verdünnen).
3. Setzen Sie wie beim Programm zur Espresso Kaffeebereitung das Metallsieb (ohne Kaffeepulver darin) und die Kanne (Behälter) an ihren Platz. Erhitzen Sie das Wasser per „ESPRESSO KAFFEE BEREITEN“.
4. Stellen Sie den Betriebsumschalter auf  und lassen Sie ca. 60ml Wasser (2 Tassen) durchlaufen, dann stellen Sie den Betriebsumschalter wieder auf „PAUSE“.
5. Stellen Sie den Betriebsumschalter auf  und warten Sie ab, bis die Anzeige aufleuchtet. Sobald die Statusanzeige leuchtet, erzeugen Sie für 2 Minuten Dampf. Stellen Sie den Betriebsumschalter wieder auf „PAUSE“. Lassen Sie das Entkalkungsmittel für ca. 15 Minuten einwirken.
6. Wiederholen Sie die Schritte 4-5 wenigstens 3 Mal.
7. Brühen sie anschliessend Kaffee (ohne Kaffeepulver) mit Leitungswasser (Max. Level). Wiederholen sie die Schritte 4-5 3 Mal (sie brauchen keine 15 Minuten warten, wie bei Punkt 5 beschrieben). Lassen sie den Wassertank komplett durchlaufen.

## TECHNISCHE DATEN

220-240V ~ 50/60Hz • 800W

## FEHLER UND MÖGLICHE URSACHEN:

Fehler	Ursache
Kaffee läuft nicht durch	<ul style="list-style-type: none"> <li>• kein Wasser im Tank</li> <li>• der gemahlene Kaffee ist zu fein</li> <li>• zu viel Kaffee im Filter</li> <li>• Tankdeckel ist nicht richtig geschlossen, Dampf entweicht</li> <li>• Maschine ist nicht eingeschaltet, oder angesteckt</li> </ul>
Kaffee läuft zu schnell durch	<ul style="list-style-type: none"> <li>• der gemahlene Kaffee ist zu grob</li> <li>• nicht genug Kaffee im Filter</li> </ul>
Kaffee läuft über die Kante des Filterhalters	<ul style="list-style-type: none"> <li>• der Halter ist nicht korrekt auf den Brühkopf aufgesetzt</li> <li>• der Rand der Halterung ist verschmutzt</li> <li>• zu viel Kaffee im Filter</li> <li>• der Kaffee wurde zu stark komprimiert</li> </ul>
Kein Dampf	<ul style="list-style-type: none"> <li>• der Wassertank ist leer</li> <li>• es ist zu viel Wasser im Tank</li> <li>• Gerät ist nicht eingeschaltet</li> </ul>
Kaffee kommt nur tropfenweise	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tank leer oder fast leer</li> </ul>
Milch ist nicht schaumig	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zu wenig Dampf</li> </ul>

**Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, wenden Sie sich stets an den autorisierten Kundendienst.**

### Entsorgung

Helfen Sie mit beim Umweltschutz!  
Entsorgen Sie Elektroaltgeräte nicht mit dem Hausmüll. Geben Sie dieses Gerät an einer Sammelstelle für Elektroaltgeräte ab.

**ЭСПРЕССО-КОФЕВАРКА**

Перед использованием внимательно прочитайте это Руководство и сохраните его на будущее

**ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ**

Во избежании травм при эксплуатации электроприборов необходимо перед их употреблением ознакомиться с основными правилами по соблюдению мер безопасности, которые приведены ниже:

1. Перед употреблением прочитайте внимательно инструкцию по эксплуатации.
2. Не дотрагивайтесь до горячих поверхностей.
3. Не опускайте кабель прибора или сам прибор в воду или в другую жидкость.
4. Кофеваркой не должны пользоваться дети. Установите прибор в недоступном для детей месте.
5. Перед чистой кофеварки необходимо отсоединить её от сети переменного тока и дождаться её полного охлаждения.
6. В случае повреждения кабеля или самого прибора, обращайтесь за помощью для проведения ремонтных работ только к квалифицированному специалисту.
7. Не употребляйте эспрессо кофеварку в открытом и незащищённом пространстве.
8. Следите за тем, чтобы кабель не свисал.
9. Не устанавливайте кофеварку вблизи плиты, открытого (газового) огня или духовки.
10. Перед отключением кофеварки от сети переменного тока, сначала отключите главный регулятор режима работы.
11. Используйте кофеварку только по назначению.
12. Устанавливайте кофеварку только на твёрдой и ровной поверхности.
13. Перед употреблением кофеварки убедитесь в том, чтобы крышка кувшина была правильно закрыта.
14. Открывайте крышку только после испарения пара.
15. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не ремонтируйте кофеварку сами. Ремонт должен производиться только квалифицированным персоналом.
16. После включения кофеварки, подставьте пустую чашку для стечки остаточной воды.

17. Перед употреблением кофеварки наполните ёмкость для воды холодной водой.
18. Ни в коем случае не используйте повреждённый или сломанный кувшин.
19. Когда устройство не используется, переводите переключатель режимов в положение «RELEASE OFF».
20. Данный прибор не рекомендуется использовать людям (включая и детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также обладающих недостаточным опытом или знанием продукта. Данной категории лиц рекомендуется использовать прибор только под присмотром.
21. Дети должны находиться под присмотром взрослых, чтобы удостовериться, что они не играют прибором, а используют его по назначению.

**Храните инструкцию по эксплуатации в надёжном месте.**

**ИНФОРМАЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ УКОРОЧЕННОГО КАБЕЛЯ**

- Преимущество использования короткого кабеля заключается в том, что снижается риск несчастных случаев, например спотыкания.
- Если же Вам необходим более удлинённый кабель, то в таком случае можно использовать удлинитель, который можно приобрести в специализированном магазине.
- Прежде чем пользоваться удлинителем, удостоверьтесь в том, что технические характеристики удлинителя соответствуют техническим предписанием для кофеварки. Помните, что перегрузка удлинителя может привести к возгоранию. Ни в коем случае не сгибайте кабель и не наступайте на него. Если Вы пользуетесь удлинителем, то обеспечьте при этом безопасное использование, особенно для детей. Удлинитель не должен лежать где попало и мешать движению.

**УЗНАЙТЕ О ВАШЕЙ КОФЕВАРКЕ**

(В устройство могут быть внесены изменения без предварительного уведомления) (См. fig. A)

1. Мерная ложечка
2. Фильтр
3. Держатель фильтра
4. Кофейник

5. Заглушка
6. Площадка для подогрева чашек
7. Переключатель режимов
8. Трубка подачи пара
9. Поддон для воды

**ЭКСПЛУАТАЦИЯ****ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ**

1. Извлеките кофеварку из упаковки и проверьте комплектность поставки.
2. Промойте все съемные части.
3. В целях очистки водой запустите 2-3 цикла приготовления кофе, но без кофейных зерен.

**ПРИГОТОВЛЕНИЕ ЭСПРЕССО**

1. Переведите переключатель режимов в положение «RELEASE OFF», как показано на рис. 1.
2. Откройте крышку против часовой стрелки и налейте необходимое количество воды, как показано на рис. 2: минимум для 2 чашек и максимум — для 4.
3. Закрутите крышку, как показано на рис. 4.
4. Мерной ложкой насыпьте необходимое количество кофе, как показано на рис. 4. Слегка утрамбуйте молотый кофе обратной стороной мерной ложки, как показано на рис. 5.
5. Вставьте держатель вместе с фильтром в пазы под бойлером кофеварки и поверните до упора, как показано на рис. 6.
6. Поставьте кофейник на поддон для воды.
7. Включите питание, повернув переключатель режимов в положение «☕». Загорится индикатор. Примерно через 3 минуты кофе начнет подаваться через держатель фильтра.
8. После прекращения подачи кофе переведите переключатель режимов в положение «PAUSE». Индикатор погаснет. Кофеварка прекращает работу, эспрессо готов.
9. Переведите переключатель в положение «RELEASE OFF», чтобы сбросить оставшееся давление.
10. Если вы забудете отключить кофеварку от питания, она сама отключится автоматически через 2 минуты. Если вы захотите приготовить кофе или вспенить молоко после того, как произошло автоматическое отключение, необходимо перевести

переключатель режимов в положение «остановки» или «сброса давления» для перезапуска устройства.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Кофеварка не должна работать в непрерывном режиме. При необходимости повторного использования подождите 3 минуты после выхода всего пара.

**ПРИГОТОВЛЕНИЕ КАПУЧИНО**

1. Капучино готовится из эспрессо с добавлением вспененного молока. Поэтому сначала необходимо приготовить эспрессо, а затем вспенить молоко.
2. Переведите переключатель режимов в положение «RELEASE OFF», открутите крышку, чтобы налить необходимое количество воды, и затем снова закрутите ее.
3. Налейте холодное молоко в емкость для молока. Используйте только охлажденное цельное молоко. После вспенивания молоко увеличится в объеме в 2–3 раза, поэтому не следует переполнять емкость для молока.
4. Переведите переключатель режимов в положение «☕». Загорится индикатор. Через 1 минуту из трубки для подачи пара начнет выходить пар. Перед тем как начнет выходить пар, необходимо дать стечь из трубки всей оставшейся горячей воде. Переключите переключатель в положение «PAUSE».
5. Опустите трубку подачи пара примерно на 1/3 в молоко и переведите переключатель в положение «☕». Медленно двигайте концом паровой трубки вверх-вниз под поверхностью молока. Раздастся шипение, и образуется водоворот из молока. Это означает, что воздух поступает в молоко.
6. Когда молочная пенка станет достаточно насыщенной, погрузите паровую трубку глубоко в молоко, чтобы подогреть его примерно до 66°C. Переведите переключатель режимов в положение «PAUSE» и выньте емкость для молока.
7. Сначала налейте в кофейную чашку эспрессо, а затем добавьте сверху вспененное молоко. Капучино готов к подаче. Можно добавить сахар или посыпать какао-порошком по вкусу.

**ОЧИСТКА**

1. После вспенивания молока необходимо протереть трубку подачи пара влажной тканью во избежание налипания молока на стенки трубки.
2. После удаления молочной пенки снова переведите переключатель в положение «☺» и очистите трубку подачи пара, если она забита остатками молока.
3. Переведите переключатель режимов в положение «RELEASE OFF» и выньте держатель фильтра после полного выхода пара. Удалите остатки молотого кофе.
4. Промойте чистой водой и тщательно просушите все съемные детали.
5. Если внутри кофеварки осталась вода, ее можно слить после полного выхода пара.
6. Протирайте корпус кофеварки только влажной тканью.

**УДАЛЕНИЕ НАКИПИ**

1. Для обеспечения эффективной работы кофеварки необходимо прочищать все ее каналы каждые 2-3 месяца.
2. Наполните бачок водой и антинакипином до уровня MAX (пропорция воды и антинакипина 4:1, подробнее смотрите инструкцию изготовителя антинакипина). Используйте «домашний антинакипин», вместо антинакипина можно использовать лимонную кислоту (можно приобрести у химиков или в аптеке) в пропорции сто частей воды и три части лимонной кислоты.
3. Как в программе приготовления эспрессо установите металлическую воронку (без кофе) и чашу (кувшин) на место. Вскипятите воду см. «ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕ-ЭСПРЕССО».
4. Установите управляющий переключатель в положение «☺» и сделайте две чашки кофе (около 60 грамм). Затем установите его в положение „PAUSE“.
5. Установите управляющий переключатель в положение «☺» и производите пар в течение 2 минут, затем управляющий переключатель установите в положение „PAUSE“ и прекратите пар. Выключатель питания установите в положение „PAUSE“ для немедленной остановки устройства, продержите антинакипин в устройстве минимум 15 минут.

6. Снова включите устройство и повторите шаги 4-5, по крайней мере 3 раза.
7. Сварите кофе (без кофе) с водой на уровне MAX, повторите шаги 4-5 три раза (не нужно ждать 15 минут в шаге 5), затем вскипятите всю воду до остатка.

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ:**

220-240В ~ 50/60Гц • 800Вт

**СРОК ГОДНОСТИ НЕ ОГРАНИЧЕН.****ПОМЕХИ РАБОЧЕГО ПРОЦЕССА И ИХ ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ**

Помехи	Причина
Кофе не протекает при приготовлении	<ul style="list-style-type: none"> <li>• нет воды в ёмкости</li> <li>• кофе слишком мелко помолото</li> <li>• слишком много кофе в фильтре</li> <li>• крышка ёмкости плохо закрыта, утечка пара</li> <li>• кофеварка не включена или не подключена к сети.</li> </ul>
Кофе слишком быстро протекает	<ul style="list-style-type: none"> <li>• кофе помолото слишком грубо</li> <li>• недостаточно кофе в фильтре</li> </ul>
Кофе переливается через края держателя фильтра	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Держатель неправильно надет на заварную головку</li> <li>• Края держателя загрязнены</li> <li>• слишком много кофе в фильтре</li> <li>• кофе слишком сильно прижато</li> </ul>
Нет пара	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ёмкость для воды пустая</li> <li>• Слишком много воды в ёмкости</li> <li>• Кофеварка не включена</li> </ul>
Кофе выступает только по каплям	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ёмкость для воды почти пустая или пустая</li> </ul>
Молоко нельзя вспенить	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Слишком мало давлений</li> </ul>

**Не выбрасывайте устройство, если причина отказа не установлена, лучше свяжитесь с сертифицированным центром.**

**Экологическая утилизация:**

Вы можете помочь защитить окружающую среду! Помните о соблюдении местных правил: Отправьте неработающее электрооборудование в соответствующие центры утилизации.

## URZĄDZENIE DO PARZENIA ESPRESSO

Proszę uważnie przeczytać niniejszą instrukcję i zachować do późniejszego użytku.

### WAŻNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Podczas używania urządzeń elektrycznych zawsze powinny być przestrzegane podstawowe wskazówki bezpieczeństwa, łącznie z poniższymi, aby uniknąć obrażeń ciała:

1. Dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.
2. Nie dotykać żadnych gorących powierzchni.
3. Nie zanurzać ani kabla ani całego urządzenia w wodzie lub innym płynie.
4. Urządzenie to nie jest przystosowane do używania przez dzieci, dlatego należy je używać z dala od dzieci.
5. Przed czyszczeniem urządzenia odłączyć je od prądu i pozostawić do ostygnięcia.
6. Jeśli kabel lub całe urządzenie jest uszkodzone, należy zanieść urządzenie do naprawy.
7. Nie używać urządzenia do parzenia espresso na wolnym powietrzu.
8. Uważać, aby kabel nie zwisał na żadnych powierzchniach.
9. Nie stawiać urządzenia w pobliżu płyt do gotowania, płomieni ognia lub pieców do pieczenia.
10. Urządzenie zawsze najpierw wylączyć a następnie odłączać od źródła prądu.
11. Urządzenie używać tylko w przewidzianym do tego celu.
12. Urządzenie stawiać na twardej, płaskiej powierzchni.
13. Przed rozpoczęciem używania urządzenia upewnić się, że pokrywa zbiornika na wodę została porządnie zamknięta.
14. Pokrywę otwierać dopiero wtedy, kiedy uoltni się para wodna.
15. **OSTRZEŻENIE:** urządzenie powinno być naprawiane tylko przez wykwalifikowany personel, nigdy przez użytkownika.
16. Jeśli urządzenie ciągle działa, należy podłożyć pustą filiżankę na płytę do skapywania, aby spłynęła resztką wody.
17. Zbiornik na wodę napełniać zimną wodą przed włączeniem urządzenia.
18. Nie używać uszkodzonego lub zepsutego dzbanka.

19. Kiedy produkt nie jest używany, należy przełączyć pokrętkę regulacyjną do pozycji „RELEASE OFF”.
20. Ten produkt nie jest przeznaczony dla osób (w tym dzieci), których zdolności fizyczne, czuciowe lub umysłowe są ograniczone lub które nie mają doświadczenia w obsłudze tego produktu, chyba, że znajdują się pod nadzorem osoby posiadającej takie zdolności.
21. Należy pilnować dzieci, aby nie bawiły się tym urządzeniem.

**Niniejszą instrukcję obsługi należy przechowywać w bezpiecznym miejscu!**

### WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE KRÓTKIEGO KABLA

- Krótki kabel pozwala uniknąć możliwego niebezpieczeństwa wypadku, ponieważ nie jest możliwe zaplątanie się wokół kabla.
- Można użyć przedłużacza, który dostępny jest w sklepach handlowych.
- Jeśli używany jest przedłużacz, musi on być dopasowany do mocy urządzenia. Przeciążony przedłużacz może łatwo się przegrzać i spowodować powstanie pożaru. Ponadto może się taki kabel łatwo gnić i można na niego łatwo nadebrać. Podczas używania przedłużacza pamiętać o tym, że dzieci mogą się o niego potknąć – w takim przypadku należy używać przedłużacza bardzo ostrożnie.

### POZNAJ SWÓJ EKSPRES DO KAWY

(Produkt może ulec zmianie bez ostrzeżenia) (Patrz rys. A)

1. Dozownik kawy
2. Filtr
3. Uchwyt filtra
4. Pojemnik na kawę
5. Pokrywa górna
6. Obszar podgrzewania filiżanki
7. Pokrętko
8. Rurka pary
9. Taca

### OBSŁUGA

#### PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

1. Wyjąć ekspres do kawy z opakowania i sprawdzić, czy wszystkie akcesoria są w komplecie.
2. Wyczyścić wszystkie wyjmowane części.
3. Wyczyścić wodą 2-3 razy odpowiednio do parzenia kawy, bez mielonej kawy.

### PARZENIE KAWY ESPRESSO

1. Przełączyć pokrętkę regulacyjną do pozycji „RELEASE OFF”, jak pokazano na rysunku 1.
2. Odkręcić górną pokrywę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i dolać odpowiednią ilość wody, tak jak pokazano na rysunku 2: minimum 2, a maksymalnie 4 filiżanki.
3. Ponownie przykręcić górną pokrywę tak jak pokazano na rysunku 3.
4. Użyć dozownika kawy, aby dodać prawidłową ilość mielonej kawy, jak pokazano na rys. 4. Za pomocą płaskiej końcówki docisnąć mieloną kawę tak jak pokazano na rys. 5.
5. Włożyć uchwyt filtra z filtrem w pozycji „Włóż” pod wylot ciepłej wody ekspresu do kawy, a następnie przestawić do pozycji „Blokada”, jak pokazano na rys. 6.
6. Położyć pojemnik na kawę na tacę wody.
7. Włączyć zasilanie pokrętką regulacyjną w pozycji „☺”; wskaźnik zaświeci się. Po około 3 minutach kawa wypłynie z uchwytu filtra.
8. Kiedy kawa całkowicie wypłynie, należy przełączyć pokrętkę kontrolną do pozycji „PAUSE”; wskaźnik świetlny zgaśnie. Ekspres do kawy przestanie działać, kawa espresso jest zaparzona.
9. Przełączyć pokrętkę regulacyjną do pozycji „RELEASE OFF” i rozprężyć pozostałe ciśnienie.
10. Jeśli ekspres do kawy nie zostanie odłączony od zasilania, wyłączy się automatycznie po dwóch minutach. Jeśli trzeba zaparzyć kawę lub spienić parę ponownie po wyłączeniu automatycznym, należy obrócić pokrętkę funkcyjną do pozycji „zawieszenie” lub „dekompresja”, aby zresetować i uruchomić ponownie za pomocą maszyny.

**UWAGA!** Ekspres do kawy nie może pracować bez przerwy. Jeśli trzeba go użyć ponownie, należy odczekać 3 minuty po wypuszczeniu pary.

### PARZENIE KAWY CAPPUCCINO

1. Cappuccino parzy się z kawy espresso z dodatkiem spienionego mleka. Wcześniej należy więc zrobić espresso, a następnie spienić mleko.
2. Przełączyć pokrętkę regulacyjną do pozycji „RELEASE OFF”, odkręcić górną pokrywę, aby dodać odpowiednią ilość wody i ponownie przykręcić górną pokrywę.



3. Włączyć zimne mleko w naczynie na mleko. Używać tylko mleka z lodówki. Objętość mleka wzrośnie 2-3 razy po spienieniu; nie wolno przepelniać naczynia na mleko.
4. Przełączyć pokrętkę regulacyjną do pozycji „☺”; wskaźnik zaświeci się. Po 1 minucie z rurki zacznie wydobywać się para. Zanim wydostanie się para, najpierw należy pozwolić wypłynąć pozostałej gorącej wodzie z rurki. Następnie przełączyć pokrętkę do pozycji „PAUSE”.
5. Zanurzyć górną część rurki pary na ok. 1/3 w mleku oraz przestawić pokrętkę regulacyjną do pozycji „☺”. Stopniowo przesuwać górną część rurki pary do góry i do dołu pod powierzchnię mleka. W tym momencie rozlegnie się świszczący dźwięk, wirujące mleko znajdzie się w filiżance typu latte, co oznacza, że powietrze dostaje się do mleka.
6. Kiedy pianka na mleku będzie odpowiednio duża, należy włożyć rurkę pary głęboko w mleko, aby podgrzać je do temperatury około 66°C. Przełączyć pokrętkę regulacyjną do pozycji „PAUSE”, a następnie wyjąć naczynie na mleko.
7. Najpierw włączyć espresso do filiżanki, a następnie na wierzch spienione mleko. Cappuccino jest gotowe do serwowania. Na wierzch można dodać cukier lub kakao w proszku, odpowiednio do gustu.

### CZYSZCZENIE

1. Po spienieniu rurkę pary należy wyczyścić wilgotną ściereczką, aby nie dopuścić do przywierania pozostałego mleka do rurki pary.
2. Po usunięciu pianki z mleka należy ponownie przestawić pokrętkę regulacyjną do pozycji „☺” i wyczyścić dyszę pary, jeśli jest zablokowana przez pozostałe mleko.
3. Przestawić pokrętkę regulacyjną do pozycji „RELEASE OFF” i wyjąć uchwyt filtra po całkowitym rozprężeniu pary. Wyczyścić resztki mielonej kawy.
4. Wyczyścić wszystkie wyjmowane części czystą wodą i poczekać, aż wyschną.
5. Jeśli w ekspresie do kawy pozostała woda, można ją wylać po całkowitym rozprężeniu pary.
6. Obudowę ekspresu do kawy należy czyścić tylko wilgotną ściereczką.



## CZYSZCZENIE ŻŁOGÓW MINERALNYCH

1. Co 2-3 miesiące, dla zapewnienia sprawnej pracy ekspresu i najlepszego smaku kawy, należy oczyścić wewnętrzne orurowanie z kamienia.
2. Napęłnić zbiornik wodą ze środkiem usuwania kamienia do poziomu MAX (stosunek wody i środka usuwania kamienia powinien być 4:1, szczegóły znajdują się w opisie środka usuwania kamienia). Proszę stosować „środek domowe”, można użyć kwasu cytrynowego (do nabycia w sklepach chemicznych i aptekach), zamiast środka usuwania kamienia (w proporcji 100 części wody i 3 części kwasu cytrynowego).
3. Zgodnie z programem parzenia espresso, włóż metalowy lejek (bez kawy) i karafkę (dzbanek) na miejsce. Zagotuj wodę jak w „JAK ZAPARZYĆ KAWĘ ESPRESSO”.
4. Obrócić pokrętkę sterowania w położenie  i przygotować dwa kubki kawy (około 20 uncji). Następnie przełączyć przełącznik w pozycję „PAUSE”.
5. Obrócić pokrętkę sterowania w położenie  i wytwarzać parę przez 2 min, następnie obrócić pokrętkę sterowania w położenie „PAUSE”, by wytwarzanie pary wstrzymać. Nacisnąć wyłącznik zasilania w pozycję „PAUSE”, aby natychmiast zatrzymać pracę urządzenia, pozostawiając środek usuwający kamień przez co najmniej 15 minut.
7. Ponownie włączyć urządzenie i powtarzać kroki 4-5 co najmniej 3 razy.
8. Następnie jak przy parzeniu kawy (bez proszku kawy), z wodą z kranu do poziomu MAX, powtarzać trzykrotnie kroki 4-5 (w kroku 5 nie jest konieczne odczekiwanie 15-stu minut), parzenie jest skończone gdy w zbiorniku nie ma już wody.

### DANE TECHNICZNE:

220-240V ~ 50/60Hz • 800W

## BŁĘDY I MOŻLIWE PRZYCZYNY:

Błąd	Przyczyna
Kawa nie przelatuje	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Brak wody w zbiorniku</li> <li>• Zmielona kawa jest za drobna</li> <li>• Za dużo kawy w filtrze</li> <li>• Pokrywa zbiornika nie jest dobrze zamknięta, para się ulotniła</li> <li>• Urządzenie nie jest włączone lub podłączone</li> </ul>
Kawa przelatuje za szybko	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zmielona kawa jest za gruba</li> <li>• Mało kawy w filtrze</li> </ul>
Kawa przelewa się poza kanty uchwyty na filtr	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Uchwyt nie został prawidłowo nasadzony na główkę do parzenia</li> <li>• Rant uchwyty jest zabrudzony</li> <li>• Za dużo kawy w filtrze</li> <li>• Kawa została za mocno ściśnięta</li> </ul>
Brak pary	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zbiornik na wodę jest pusty</li> <li>• Za dużo wody w zbiorniku</li> <li>• Urządzenie nie jest włączone</li> </ul>
Kawa spływa kroplami	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zbiornik jest pusty lub prawie pusty</li> </ul>
Mleko nie jest spienione	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Za mało pary</li> </ul>

**Jeśli przyczyna defektu nie jest znana, to nie rozbierać urządzenia samodzielnie, proszę zwrócić się do autoryzowanego zakładu serwisowego**

### Utylizacja przyjazna środowisku:

Możesz wspomóc ochronę środowiska! Proszę pamiętać o przestrzeganiu lokalnych przepisów: przekazać uszkodzony sprzęt elektryczny do odpowiedniego ośrodka utylizacji.

## APARAT ZA ESPRESO

Detaljno pročitajte ovo uputstvo pre upotrebe i sačuvajte ga za kasnije potrebe.

### VAŽNA SIGURNOSNA UPUTSTVA

Prilikom upotrebe električnih uređaja da bi izbegli moguće povrede osoba trebalo bi uvek da sledite osnovne sigurnosne mere uključujući i dole opisane:

- Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu.
- Nemojte da dodirujete vrele površine.
- Nemojte da potapate ni kabl ni uređaj u vodu ili druge tečnosti.
- Uređaj nije podesan za upotrebu od strane dece, zato ga koristite van njihovog domašaja.
- Pre čišćenja isključite aparat i pustite ga da se ohladi.
- Ukoliko su kabl ili uređaj oštećeni, neka uređaj popravi osposobljen stručnjak.
- Nemojte da koristite aparat za espresso na otvorenom.
- Nemojte da pustite kabl da visi u bilo kom delu.
- Nemojte da postavljate aparat u blizini ringle, ringle na gas ili rene.
- Uvek prvo isključite uređaj a zatim ga odvojite od struje.
- Aparat koristite samo u predviđenu svrhu.
- Aparat za espresso postavite na čvrstu, ravnu površinu.
- Proverite da li je poklopac rezervoara za vodu čvrsto zatvoren pre nego što aparat pustite u rad.
- Poklopac otvorite tek nakon što je vodena para isparila.
- UPOZORENJE:** Uređaj popravljajte samo kod stručnjaka, nemojte sami da ga popravljate.
- Čim je uređaj pušten u rad na ploču za kapanje stavite praznu šoljicu kako bi mogla da oteče preostala voda.
- Pre nego što uključite aparat, rezervoar za vodu napunite hladnom vodom.
- Nemojte da koristite oštećen ili slomljen bokal.
- Vodite računa da regulator bude u položaju "RELEASE OFF" kada se aparat ne koristi.
- Ovaj uređaj nije namenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili manjkom iskustva i znanja, osim u slučaju kada ih prilikom upotrebe uređaja nadgledaju ili

daju uputstva osobe odgovorne za njihovu bezbednost.

- Decu treba nadzirati kako se ne bi igrala sa uređajem.

**Sačuvajte ovo uputstvo za upotrebu na sigurnom mestu!**

### NAPOMENE U VEZI KRATKOG KABLA ZA STRUJU

- Kratak kabl smanjuje opasnost od mogućih nezgoda tako što je time onemogućeno saplitanje preko kabla.
- Ako Vam je potreban produžni kabl možete ga nabaviti u specijalizovanoj prodavnici.
- Ako koristite produžni kabl onda on mora biti predviđen najmanje za onu snagu kojom se uređaj napaja. Preopterećeni produžni kabl može da se toliko pregreje da može doći do opasnosti od požara. Zato kabl ne sme da se presavija niti da se gazi po njemu. Prilikom korišćenja produžnog kabla uvek imajte na umu da naročito deca mogu lako da se sapletu – u tom slučaju postavite kabl vodeći računa o tome.

### UPOZNAJTE VAŠ APARAT ZA KAFU

(Proizvod može biti promenjen bez prethodnog obaveštenja) (vidi sl. A)

- Kašika za kafu
- Filter
- Držač filtera
- Posuda za gotovu kafu
- Gornji poklopac
- Prostor za grejanje šoljice
- Regulator
- Cev za paru
- Tacna za vodu

### KORIŠĆENJE

#### PRE PRVOG KORIŠĆENJA

- Izvadite aparat za kafu iz ambalaže i proverite da li ste dobili sve potrebne elemente.
- Očistite sve uklonjive delove.
- Očistite aparat tako što ćete uključiti ciklus za kafu 2–3 puta, ali samo sa vodom – bez kafe.

#### PRAVLJENJE ESPRESA

- Okrenite regulator u poziciju "RELEASE OFF", kao što je prikazano na slici 1.
- Odvijte gornji poklopac okretanjem u smeru suprotnom od smera kretanja kazaljke na satu, pa sipajte odgovarajuću količinu vode, kao što je prikazano na slici

2: najmanje 2 šolje, odnosno najviše 4 šolje.

- Vratite i zavijte gornji poklopac kao što prikazuje slika 3.
- Kašikom za kafu sipajte odgovarajuću količinu mlevene kafe, kao što prikazuje slika 4. Ravnim delom kašike lagano zbijte mlevenu kafu, kao što prikazuje slika 5.
- Stavite držač filtera zajedno sa filterom na označenu poziciju za umetanje ispod ispusta za toplu vodu na aparatu za kafu, a zatim ga okrenite na označenu poziciju za zaključavanje, kao što je prikazano na slici 6.
- Stavite posudu za gotovu kafu na tacnu za vodu.
- Uključite aparat za kafu tako što ćete regulator okrenuti na poziciju "☺"; indikatorna lampica će zasijati. Nakon oko 3 minuta kafa će početi da ističe iz držača filtera.
- Kada istekne sva kafa, postavite regulator u položaj "PAUSE"; indikatorna lampica će prestati da sija. Aparat za kafu će prestati da radi; espresso će početi da se priprema.
- Okrenite regulator u položaj "RELEASE OFF" i sačekajte da izađe preostali pritisak.
- Ako zaboravite da isključite aparat za kafu, on će se automatski isključiti nakon dva minuta. Ako želite ponovo da spremite kafu ili penu nakon automatskog isključivanja, potrebno je da okrenete regulator u položaj za suspenziju ili dekompresiju da biste resetovali aparat radi sledećeg korišćenja.

**UPOZORENJE:** Aparat za kafu ne sme da radi neprekidno. Sačekajte da između ispuštanja viška pare i sledeće pripreme kafe protekne bar 3 minuta.

#### PRAVLJENJE KAPUČINA

- Kapučino se pravi od espresa i mlečne pene. Dakle, prvo pripremite espresso pa napravite mlečnu penu.
- Okrenite regulator u položaj "RELEASE OFF", odvijte gornji poklopac, sipajte odgovarajuću količinu vode, pa vratite gornji poklopac.
- Sipajte hladno mleko u posudu za mleko. Koristite isključivo hladno punomasno mleko. Zapremina mleka će biti 2–3 veća nakon pravljenja pene; ne prepunjavajte posudu za mleko.

- Okrenite regulator u položaj "☺"; indikatorna lampica će zasijati. Nakon 1 minuta iz cevi za paru će početi da izlazi para. Pre nego što počne da izlazi para sačekajte da iz cevi istekne vruća voda. Zatim okrenite regulator u položaj "PAUSE".
- Uronite vrh cevi u mleko na oko 1/3 dubine, pa okrenite regulator u položaj "☺". Polako šetajte vrh cevi za paru gore-dole, ali sve vreme ispod površine mleka. Čuće se grgoljanje, a površina mleka će uskovitlati, što znači da vazduh ulazi u mleko.
- Kada mlečna pena bude dovoljno bogata, uronite cev za paru u mleko do kraja da bi se zagrejaldo do oko 66°C. Postavite regulator u položaj "PAUSE", pa sklonite posudu za mleko.
- U šoljicu prvo sipajte espresso, pa preko njega sipajte mlečnu penu. Kapučino je spreman za serviranje. Po želji možete da pospete šećer ili kakao prah po peni.



### ČIŠĆENJE

- Nakon pravljenja pene treba očistiti mleko iz cevi za paru pomoću vlažne krpe da se ostaci mleka ne bi nalepili na nju.
- Kada obrišete mlečnu penu, vratite regulator u položaj "☺" da bi se očistili eventualni ostaci mleka iz cevi za paru.
- Okrenite regulator u položaj "RELEASE OFF" i skinite držač filtera kada izađe sva para. Očistite ostatke mlevene kafe.
- Čistom vodom operite sve uklonjive delove, pa ih ostavite da se dobro osuše na vazduhu.
- Ako je u aparatu za kafu ostalo vode, možete da je prospete kada izađe sva para.
- Kučište aparata za kafu čistite samo vlažnom krpom.

### UKLANJANJE MINERALNIH NASLAGA

- Da biste osigurali efikasan rad aparata za kafu i vrhunski ukus kafe, potrebno je da uklanjate mineralne naslage na svaka 2-3 meseca.
- Napunite rezervoar vodom i rastvaračem kamenca do oznake „MAX“ (odnos vode i rastvarača treba biti 4:1, osim ako proizvođač rastvarača nije drugačije naveo). Molimo da koristite isključivo „rastvarač za kućnu upotrebu“. Umesto rastvarača možete koristiti i limunsku

kiselinu (može se nabaviti u apoteci, na sto delova vode sipati tri dela limunske kiseline).

3. Kao i kada pripremate espresso, ubacite metalni levak (bez kafe) i bokal (posudu) na mesto. Prokuvajte vodu kao u „NAPRAVITE ESPRESSO“.
4. Okrenite dugme za biranje operacija na poziciju  i napravite dve šolje kafe (oko 0,5dl) Zatim ga okrenite na poziciju „PAUSE“.
5. Okrenite dugme za biranje operacija na poziciju  i pravite paru tokom 2 minuta. Zatim, okrenite dugme za biranje operacija na poziciju „PAUSE“ da prekinete pravljenje pare. Pritisnite prekidač za uključivanje na poziciju „PAUSE“ da prekinete rad aparata. Ostavite rastvarač u aparatu na 15 minuta.
6. Ponovo uključite aparat i ponovite korake od 4 do 5 najmanje 3 puta.
7. Zatim pokrenite postupak kuvanja kafa (bez kafe) sa vodom iz slavine napunjenom do oznake „MAX“. Ponovite korake od 4 do 5 najmanje 3 puta. (U ovom slučaju nije potrebno čekati 15 minuta nakon koraka br. 5.) Zatim nastavite da kuvate dok nepotrošite svu vodu iz rezervoara.

#### TEHNIČKI PODACI:

220-240V ~ 50/60Hz • 800W

#### SMETNJA I MOGUĆI UZROCI:

Smetnja	Uzrok
Kafa ne teče	<ul style="list-style-type: none"> <li>• nema vode u rezervoaru</li> <li>• samlevena kafa je previše fina</li> <li>• previše kafe u filteru</li> <li>• poklopac rezervoara nije pravilno zatvoren, para izlazi</li> <li>• aparat nije uključen, ili priključen na struju</li> </ul>
Kafa teče prebrzo	<ul style="list-style-type: none"> <li>• samlevena kafa je previše gruba</li> <li>• nema dovoljno kafe u filteru</li> </ul>
Kafa teče preko ivica držača za filter	<ul style="list-style-type: none"> <li>• držač nije pravilno postavljen na glavu za parenje</li> <li>• rub držača je zaprljan</li> <li>• previše kafe u filteru</li> <li>• kafa je jako komprimovana</li> </ul>
Nema pare	<ul style="list-style-type: none"> <li>• rezervoar za vodu je prazan</li> <li>• ima previše vode u rezervoaru</li> <li>• aparat nije uključen</li> </ul>
Kafa izlazi samo kap po kap	<ul style="list-style-type: none"> <li>• rezervoar je prazan ili skoro prazan</li> </ul>
Mleko nije penušavo	<ul style="list-style-type: none"> <li>• premalo pare</li> </ul>

**Ne rasklapajte aparat sami ako ne nađete rešenje problema. Bolje kontaktirajte autorizovani servisni centar.**

#### Ekološko odlaganje otpada:

Možete pomoći zaštititi okoline! Molimo ne zaboravite da poštuju lokalnu regulativu. Odnosite pokvarenu električnu opremu u odgovarajući centar za odlaganje otpada.

## ESPRESSO AUTOMĀTS

Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo rokasgrāmatu un saglabājiet to turpmākai uzziņai.

## SVARĪGI DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

Lietojot elektroierīces, ik reizi vajadzētu ievērot pamata drošības noteikumus, ieskaitot arī tālāk minētos, lai novērstu iespējamus draudus lietotāja veselībai:

- Rūpīgi izlasiet lietošanas pamācību.
- Nepieskarieties karstām virsmām.
- Neiegremdējiet ne vadu, ne ierīci ūdenī vai citā šķidrumā.
- Ierīce nav piemērota lietošanai bērniem, tādēļ lietojiet to bērniem nepieejamā vietā.
- Pirms tīrīšanas ierīci atvienot no strāvas un ļaut tai atdzist.
- Ja vads vai ierīce ir bojāta, remontu veiciet pie zinoša speciālista.
- Nelietot ierīci ārpus telpām.
- Neatstāt vadu karājamies.
- Automātu nenovietojiet elektriskās plīts, gāzes liesmu vai cepeškrāns tuvumā.
- Ierīci vienmēr vispirms izslēgt un tad atvienot no strāvas avota.
- Automātu izmantot tikai paredzētajam nolūkam.
- Espresso automātu novietot uz cietas, līdzenas virsmas.
- Pirms ieslēdzat automātu, pārliedcinieties, ka ūdens rezervuāra vāks ir kārtīgi noslēgts.
- Vāku atvērt tikai pēc tam, kad garaiņi ir izplūduši.
- BRĪDINĀJUMS:** nemēģiniet ierīci labot pats/pati! Dariet to tikai pie speciālista.
- Tiklīdz ierīce ieslēgta, novietojiet tukšu tasi uz karafes plātnes, lai izteik atlikušais ūdens.
- Pirms ieslēdzat automātu, piepildiet ūdens rezervuāru ar aukstu ūdeni.
- Neizmantojiet bojātu vai saplīsušu karafi.
- Lūdzu, pārslēdziet vadības pogu stāvoklī „RELEASE OFF”, kad iekārta netiek lietota.
- Šī ierīce nav paredzēta tādiem cilvēkiem (tai sk. bērniem), kam ir pazeminātas fiziskās, sensorās vai prāta spējas, kā arī pieredzes vai zināšanu trūkums, izņemot gadījumus, kad viņus pieskata vai par ierīces lietošanu instruē cilvēks, kas atbild par viņu drošību.
- Bērņus jāuzrauga, lai viņi nespēlētos ar ierīci.

## Paglabājiet ierīces lietošanas pamācību drošā vietā!

## NORĀDĪJUMI PAR ĪSO STRĀVAS VADU

- Īss vads samazina iespējama nelaimes gadījuma briesmas tādējādi, ka aiz tā nav iespējams paklupt.
- Ja Jums ievajagas pagarinātāju, to iespējams iegādāties specializētā veikalā.
- Ja izmantojat pagarinātāju, tam vajadzētu sniegties vismaz līdz ierīces vadam. Pārslēgots pagarinātājs var sakarst tiktāl, ka iespējama aizdegšanās. Turklāt, vads nedrīkst tikt pārslauzts un uz tā nedrīkst kāpt. Un vienmēr, kad lietojat pagarinātāju, padomājiet par to, ka bērni aiz tā viegli var paklupt – šādā gadījumā vadu novietojiet atbilstoši rūpīgi.

## IEPAZĪSTIET SAVU KAFIJAS AUTOMĀTU

(Produktā var tikt veiktas izmaiņas bez iepriekšēja paziņojuma) (Sk. A. att.)

- Kafijas karote
- Filtra
- Filtra ietvars
- Kafijas kanna
- Augšējais vāciņš
- Tases sildīšanas zona
- Poga
- Tvaika caurule
- Ūdens trauks

## LIETOŠANA

### PIRMS PIRMĀS LIETOŠANAS

- Izņemiet kafijas aparātu no iesaiņojuma un pārbaudiet, vai komplektēti visi piederumi.
- Notīriet visus noņemamos elementus.
- 2 – 3 reizes nomazgājiet ūdenī bez kafijas nogulsniem.

### ESPRESSO PAGATAVOŠANA

- Ieslēdziet vadības pogu stāvoklī „RELEASE OFF” saskaņā ar norādījumiem 1. zīm.
- Atskrūvējiet augšējo vāku – pagrieziet to pulksteņrādītāju gaitas virzienā un ielejiet atbilstošu daudzumu ūdens saskaņā ar norādījumiem 2. zīm. – vismaz 2 tasītes, taču ne vairāk kā 4 tasītes.
- Aizskrūvējiet augšējo vāku saskaņā ar norādījumiem 3. zīm.
- Ar kafijas karoti iebēriet atbilstošu daudzumu maltas kafijas saskaņā ar norādījumiem 4. zīm. Ar karotes platu galu viegli piespiediet malto kafiju kā parādīts 5. zīm.

- Filtra ietvaru līdz ar filtru „ievietošanas” pozīcijā novietojiet zem kafijas aparāta karstā ūdens izejas un pagrieziet to „fiksācijas” pozīcijā kā parādīts 6. zīm.
- Kafijas kannu novietojiet uz ūdens teknes.
- Ieslēdziet jaudu – pagrieziet vadības pogu pozīcijā „☞”; iedegas indikators. Aptuveni pēc 3 minūtēm kafija sāk plūst no filtra ietvara.
- Kad kafija ir izplūdusi, pagrieziet vadības pogu pozīcijā „PAUSE”; pie tam indikators nodziest. Kafijas aparāts beidz darbību; espresso ir pagatavota.
- Pagrieziet vadības pogu pozīcijā „RELEASE OFF” un izlaidiet atlikušo spiedienu.
- Gadījumā, ja jūs neatvienojat kafijas aparātu no elektrības tīkla, tas automātiski izslēgsies pēc divām minūtēm. Ja vēlaties pagatavot kafiju vai radīt tvaiku pēc tam, kad iekārta ir automātiski izslēgusies, pagrieziet vadības pogu „apturēšanas” vai „dekompresijas” pozīcijā, lai atiestatītu funkciju un turpinātu darbu ar iekārta.

**BRĪDINĀJUMS!** Kafijas aparāts nevar darboties pastāvīgi. Ja vēlaties turpināt darbu ar iekārta, pagaidiet 3 minūtes pēc tvaika izlaišanas.

### KAPUČINO PAGATAVOŠANA

- Kapučino tiek gatavota no espresso, kam tiek pievienots saputots piens. Tātad jums vispirms ir jāpagatavo espresso no pēc tam jāsaputo piens.
- Pagrieziet vadības pogu pozīcijā „RELEASE OFF”, atskrūvējiet augšējo vāku un ielejiet atbilstošu daudzumu ūdens. Pēc tam atkal pieskrūvējiet vāku.
- Ielejiet piena traukā aukstu pienu. Izmantojiet tikai ledusskapī uzglabātu pilnpienu. Pēc putošanas piena apjoms pieaugs 2-3 reizes, tāpēc nepārpildiet piena trauku.
- Pagrieziet vadības pogu pozīcijā „☞”; iedegas indikators. Pēc 1 minūtes tvaiks sāk izplūst no tvaika caurules. Pirms tvaika izplūšanas vispirms ļaujiet, lai atlikušais karstais ūdens izplūst no caurules. Pagrieziet vadības pogu pozīcijā „PAUSE”.
- Iemērciet tvaika caurules galu pienā (aptuveni līdz tvertnes trešajai daļai) un pagrieziet vadības pogu pozīcijā „☞”. Pakāpeniski virziet tvaika caurules galu augšup un lejup zem piena virsmas. Šajā laikā jūs izdzirdēsiet putošanas radīto troksni, un piens latte tasē savērsies – tas nozīmē, ka pienā iekļūst gaiss.

- Kad piena putas ir pietiekami bagātas, ievietojiet tvaika cauruli dziļāk pienā un sakarsējiet to aptuveni līdz 66°C. Pagrieziet vadības pogu pozīcijā „PAUSE” un pēc tam izņemiet piena trauku.
- Vispirms kafijas tasē ielejiet espresso un pārklājiet to ar saputoto pienu. Tagad jūs varat pasniegt galdā kapučīno. Dzērienu var pēc jūsu gaumes apkaisīt ar cukuru vai kakao.

## TĪRĪŠANA

- Pēc piena saputošanas tvaika caurule ir jānotīra ar mitru lupatiņu, pretējā gadījumā piena atliekas pielips pie caurules.
- Kad piena putas ir notīrītas, vēlreiz pagrieziet vadības pogu pozīcijā „☞” un notīriet tvaika sprauslu, ja tajā iekļuvušas piena atliekas.
- Pagrieziet vadības pogu pozīcijā „RELEASE OFF” un pēc tam, kad tvaiks ir izplūdis pilnībā, noņemiet filtra ietvaru. Atbrīvojieties no kafijas nogulsniem.
- Tīrā ūdenī nomazgājiet visus noņemamos elementus un ļaujiet tiem pilnībā nožūt.
- Ja kafijas aparātā ir atlicis ūdens, to iespējams izliet, kad tvaiks ir izplūdis pilnībā.
- Kafijas aparāta korpusu tīriet tikai ar mitru lupatiņu.

## MINERĀLU NOSĒDUMU TĪRĪŠANA

- Lai nodrošinātu, ka jūsu kafijas automāts darbojas efektīvi, iekšējā cauruļvadu sistēma ir tīra un kafijas kvalitāte ir teicama, ik pēc 2-3 mēnešiem notīriet minerālu nosēdumus.
- Piepildiet tvertni ar ūdeni un atkalķošanas līdzekli līdz atzīmei „MAX” (ūdens un atkalķošanas līdzekļa attiecība ir 4:1, precīzu informāciju skatiet atkalķošanas līdzekļa instrukcijā. Lūdzu, izmantojiet “sadzīves atkalķošanas līdzekli”. Atkalķošanas līdzekļa vietā varat izmantot citronskābi (nopērkama aptiekās vai saimniecības preču veikalos) ar ūdens un citronskābes attiecību 100:3).
- Vadoties pēc espresso kafijas pagatavošanas programmas, nolieciet metāla piltuvi (bez kafijas tajā) un karafi (krūzi) savā vietā. Gatavojiet ūdeni saskaņā ar “ESPRESSO KAFIJAS PAGATAVOŠANAS” režīmu.
- Pagrieziet darbību pogu „☞” pozīcijā un pagatavojiet divas tasītes kafijas (aptuveni 59ml (2 Oz)). Pēc tam pagrieziet to „PAUSE” pozīcijā.

5. Uzgaidiet, līdz iedegas gatavības indikators. Pagrieziet darbību pogu “☰” pozīcijā un 2 minūtes radiet tvaiku, pēc tam pagrieziet darbību pogu „PAUSE” pozīcijā, lai beigtu radīt tvaiku. Nospiediet jaudas slēdzi „PAUSE” pozīcijā, lai apstādīnātu ierīci nekavējoties. Atstājiet atkalpošanas līdzekli ierīcē uz vismaz 15 minūtēm.
6. Ieslēdziet ierīci no jauna un atkārtojiet soļus 4-5 vismaz 3 reizes.
7. Izmantojiet kafijas pagatavošanas režīmu (bez kafijas) ar krāna ūdeni līdz atzīmei „MAX”, atkārtojiet soļus 4-5 trīs reizes (5. solī nav nepieciešams gaidīt 15 minūtes), līdz tvertnē vairs nav ūdens.

### SPECIFIKĀCIJAS

220-240V ~ 50/60Hz • 800W

### PROBLĒMAS UN IESPĒJAMIE IEMESLI:

Problēma	Iemesls
Kafija netek	<ul style="list-style-type: none"> <li>rezervuārā nav ūdens</li> <li>maltā kafija ir par smalku</li> <li>filtrā par daudz kafijas</li> <li>rezervuāra vāks nav pareizi noslēgts, izplūst tvaiks</li> <li>automāts nav ieslēgts vai pievienots strāvai</li> </ul>
Kafija tek pārāk ātri	<ul style="list-style-type: none"> <li>maltā kafija ir par rupju</li> <li>filtrā nav pietiekami daudz kafijas</li> </ul>
Kafija plūst pāri filtra turētāja malai	<ul style="list-style-type: none"> <li>turētājs pie sildāmtvertnes augšdaļas nav pareizi piestiprināts</li> <li>turētāja apmale ir netīra</li> <li>filtrā par daudz kafijas</li> <li>kafija bijusi pārāk saspiesta</li> </ul>
Nav tvaika	<ul style="list-style-type: none"> <li>ūdens rezervuārs ir tukšs</li> <li>rezervuārā ir par daudz ūdens</li> <li>ierīce nav ieslēgta</li> </ul>
Kafija tek tikai pa pilienam	<ul style="list-style-type: none"> <li>rezervuārs ir tukšs vai gandrīz tukšs</li> </ul>
Piens nav putains	<ul style="list-style-type: none"> <li>par maz tvaika</li> </ul>

**Ja problēmas cēlonis netiek atrasts, neizjauciet ierīci. Sazinieties ar pilnvarota apkopes centra pārstāvjiem.**

### Videi draudzīga atbrīvošanās no ierīces

Jūs varat palīdzēt saudzēt vidi!

Lūdzu, ievērojiet vietējo valsts likumdošanu, nogādājiet nedarbojošos elektrisko aprīkojumu piemērotā atkritumu savākšanas centrā.

### „ESPRESSO“ KAVAVIRĒ

Priekš naudodami ierīcināj, atdīzīai perskaitykite šī vadovā ir saugokite, kad, prireikus, vēl galētumēte paskaityti.

### SVARBŪS SAUGOS NURODYMAI

Norēdami išvengti galimū žmoniū sužalojimų, prieš naudodami elektros prietaisus, imkitės šiū pagrindiniū saugos priemoniū:

- Atidzīai perskaitykite naudojimo instrukcijā.
- Nelieskite įkaitusių paviršiū.
- Nemerkite maitinimo kabelio ir paties prietaiso į vandenį ir kitus skysčius.
- Prietaisas nepritaikytas naudoti vaikams, todėl saugokite jį nuo vaikū.
- Prieš valydami prietaisā, išjunkite jį iš elektros tinklo ir palaukite, kol atvės.
- Pažeidus kabelį arba prietaisā, perduokite jį remonuoti kvalifikuotam specialistui.
- Nenaudokite prietaiso atviroje vietoje.
- Nekabinkite maitinimo kabelio.
- Nelaikykite kavavirės prie elektrinės ar dujinės viryklės arba orkaitės.
- Prietaisā iš pradziū išjunkite ir tik po to ištraukite tinklo kištukā.
- Kavavirę naudokite tik pagal jos paskirtį.
- „Espresso“ kavavirę laikykite ant tvirto ir lygaus pagrindo.
- Prieš įjungdami kavavirę, įsitinkite, kad tinkamai uždarytas vandens kameros dangtis.
- Dangtį atidarykite tik išėjus garams.
- ĮSPĖJIMAS:** Remontuoti prietaisā patikėkite tik kvalifikuotam specialistui, neremontuokite patys.
- Įjungę prietaisā, ant ištekėjimo plokštelės padėkite puodelį vandeniui subėgti.
- Prieš įjungdami kavavirę, pripilkite šalto vandens.
- Nenaudokite pažeistū indū.
- Kai produktas nenaudojamas, perjunkite valdymo rankenėlę į padėtį „RELEASE OFF“.
- Šį įrenginį draudžiama naudoti žmonėms (įskaitant vaikus), turintiems fizinę, jutiminę ar protinę negaliā arba patirties ir žiniū neturintiems asmenims, nebent juos prižiūri arba nurodo, kaip naudotis įrenginiu, už jų saugumą atsakingas asmuo.
- Vaikai turi būti prižiūrimi, siekiant užtikrinti, kad jie nežaistų su prietaisu.

**Naudojimo instrukcijā laikykite saugioje vietoje!**

### PASTABOS DĒL TRUMPO MAITINIMO KABELIO

- Trumpas maitinimo kabelis apsaugo nuo nelaimingū atsitikimū, nes už jo negalima užkliūti.
- Jei Jums reikalingas ilgintuvas, jį galite įsigyti buities prekiū parduotuvėje.
- Naudojamas ilgintuvas turētū būti pritaikytas maitinamam prietaisui. Dėl perkrovos kabelis gali įkaisti tiek, kad sukeltū gaisrū. Be to, nesulenkite kabelio ir neminkite ant jo. Visada prisiminkite, kad už ilgintuvo labai lengvai gali užkliūti bėgantys vaikai, todėl ilgintuvā tieskite ypač kruopščiai.

### KAVOS VIRIMO APARATO SUDĒTIS

(Gaminy s gali būti keičiamas iš anksto neįspėjus) (žr. A pav.)

- Kavos samtelis
- Filtras
- Filtro laikiklis
- Kavos puodas
- Viršutinis gaubtas
- Vieta puodeliui šildyti
- Rankenėlė
- Garų vamzdelis
- Vandens padėklas

### NAUDOJIMAS

#### PRIEŠ NAUDOJANT PIRMĄ KARTĄ

- Išimkite kavos virimo aparatā iš pakuotės ir patikrinkite, ar yra visi reikmenys.
- Nuvalykite visas nuimamas dalis.
- 2–3 kartus valykite vandeniu taip pat, kaip ruošdami kavā, tik nedėkite maltos kavos.

#### ESPRESSO PARUOŠIMAS

- Perjunkite valdymo rankenėlę į padėtį „RELEASE OFF“, kaip parodyta 1 paveiksle.
- Atsukite viršutinį dangtelį prieš laikrodžio rodyklę ir įpilkite reikiamą kiekį vandens, kaip parodyta 2 paveiksle: mažiausiai 2 puodelius ir daugiausiai 2 puodelius.
- Užsukite viršutinį dangtelį atgal, kaip parodyta 3 paveiksle.
- Kavos samteliu įdėkite reikiamą kiekį maltos kavos, kaip parodyta 4 paveiksle. Plokščiuoju galu šiek tiek paspauskite kavos miltelius, kaip parodyta 5 paveiksle.
- Įstatykite filtro laikiklį su filtru į padėtį „Įstatyti“ po kavos virimo aparato karšto vandens ištekėjimo anga, tada pasukite jį į padėtį „Užfiksavimas“, kaip parodyta 6 paveiksle.

- Padėkite kavos puodą ant vandens padėklo.
- Ijunkite maitinimą, valdymo rankenėlę pasukdami į padėtį „☞“; indikatorius nušvinta. Po maždaug 3 minučių kava pradeda tekėti iš filtro laikiklio.
- Kavai ištekėjus, perjunkite valdymo rankenėlę į padėtį „PAUSE“; indikatorius lemputė išjungžiama. Kavos virimo aparatas nustoja veikti ir espresas yra išvirtas.
- Perjunkite valdymo rankenėlę į padėtį „RELEASE OFF“ ir išleiskite likusį slėgį.
- Jei pamirštumėte atjungti kavos virimo aparatą nuo elektros tinklo, jo maitinimas bus išjungtas automatiškai dviejų minučių. Jei norite vėl padaryti kavos ar putų garais po automatinio maitinimo išjungimo, turite perjungti funkcijų rankenėlę į padėtį „sustabdymas“ arba „dekompresija“, kad atkurtumėte ir iš naujo pradėtumėte naudoti aparatą.

**PERSPĖJIMAS:** Kavos virimo aparatas negalima naudoti nuolat. Jei jums reikia vėl jį naudoti, palaukite 3 minutes po garo išleidimo.

#### KAPUČINO PARUOŠIMAS

- Kapučino kava ruošiama iš espreso, pridėdamas pieno putų. Taigi jums pirmiausia reikia paruošti espresą, paskui pieno putų.
- Perjunkite valdymo rankenėlę į padėtį „RELEASE OFF“, atsukite viršutinį dangtelį, įpilkite reikiamą kiekį vandens ir užsukite viršutinį dangtelį atgal.
- Supilkite šaltą pieną į pieno indą. Naudokite tik nenugriebtą pieną iš šaldytuvo. Pieno tūris jam suputojus padidės 2–3 kartus, neperpilkite pieno indo.
- Perjunkite valdymo rankenėlę į padėtį „☞“; indikatorius nušvinta. Po 1 minutės iš garų vamzdelio pradeda skliti garai. Prieš išeinant garams, pirmiausia leiskite ištekėti vamzdelyje likusiam karštam vandeniui. Tada perjunkite rankenėlę į padėtį „PAUSE“.
- Įmerkite maždaug 1/3 garų vamzdelio į pieną ir perjunkite valdymo rankenėlę į padėtį „☞“. Palengva judinkite garų vamzdelį aukštyn ir žemyn po pieno paviršiumi. Tuo metu girdėsies šnypštimas ir latės puodelyje susidarys sukūrys, tai reiškia, kad į pieną patenka oras.
- Kai pieno putų susidarys pakankamai, įkiškite garų vamzdelį giliai į pieną, kad jį pašildytumėte iki maždaug 66°C. Perjunkite valdymo rankenėlę į padėtį „PAUSE“, tada patraukite pieno indą.

- Pirmiausia į kavos puodelį supilkite espresą, tada ant viršaus pieno putų. Jūsų kapučinas paruoštas patiekti. Ant viršaus galite užberti cukraus arba kakavos miltelių pagal skonį.

#### VALYMAS

- Po pieno putų darymo garų vamzdelį būtina nuvalyti drėgnu audeklu, kad pieno likučiai nepridžiūtų prie garų vamzdelio.
- Pašalinę pieno putas, vėl perjunkite valdymo rankenėlę į padėtį „☞“ ir išvalykite garų atgalį, jei jis užkimštas pieno likučiais.
- Perjunkite valdymo rankenėlę į padėtį „RELEASE OFF“ ir nuimkite filtro laikiklį, kai garai visiškai išeis. Išvalykite kavos miltelių likučius.
- Išvalykite visas nuimamas dalis švari vandeniu ir gerai išdžiovinkite ore.
- Jei kavos virimo aparate liko vandens, jį galima išpilti po to, kai garas visiškai išleistas.
- Kavos virimo aparato korpusą valykite tik drėgnu audeklu.

#### MINERALINIŲ NUOSĖDŲ ŠALINIMAS

- Kad kavos virimo aparatas veiktų efektyviai, vidiniai vamzdeliai būtų švarūs, o kavos aromatas visada būtų geriausias, mineralines nuosėdas reikia valyti kas 2-3 mėnesius.
- Į talpą pripilkite vandens ir nuovirų šalinimo priemonės iki MAX lygio (vandens ir nuovirų šalinimo priemonės santykis yra 4:1. Išsamesnės informacijos ieškokite nuovirų šalinimo priemonės naudojimo instrukcijoje). Vietoje nuovirų šalinimo priemonės galite naudoti „buitinę nuovirų šalinimo priemonę“ – citrinos rūgštį (galima nusipirkti vaistinėje arba parduotuvėje). Santykis: šimtas dalių vandens ir trys dalys citrinos rūgšties).
- Pagal tą pačią programą, pagal kurią gaminame espreso kavą, į vietą įstatykite metalinį piltuvėlį (tik be kavos jame) ir indą su vandeniu. Kaitinkite vandenį ir atlikite procedūrą, kaip aprašyta skyrelyje „KAIP PASIGAMINTI ESPRESSO KAVOS“.
- Reguliavimo rankenėlę pasukite į „☞“ padėtį ir pripilkite du puodelius tirpalo (maždaug po 50g). Paskui pasukite ją į „PAUSE“ padėtį.
- Reguliavimo rankenėlę pasukite į „☞“ padėtį ir leiskite garus 2 minutes, paskui reguliavimo rankenėlę pasukite į „PAUSE“

padėtį, kad išjungtumėte garus. Maitinimo jungiklį paspauskite į „PAUSE“ padėtį, kad iš karto išjungtumėte aparatą, ir palikite nuovirų šalinimo priemonę maždaug 15 minučių.

- Vėl įjunkite aparatą ir 4-5 žingsnius pakartokite mažiausiai 3 kartus.
- Paskui į talpą iki MAX žymos įpilkite vandentiekio vandens ir imituokite kavos virimą (be kavos): 4-5 žingsnius kartokite 3

kartus (atliekant 5 žingsnį, nebūtina laukti 15 minučių). Paskui virkite tol, kol talpoje neliks vandens.

#### TECHNINIAI PARAMETRAI

220-240V ~ 50/60Hz • 800W

#### SUTRIKIMAI IR GALIMOS JŲ PRIEŽASTYS:

Sutrikimas	Priežastis
Nebėga kava	<ul style="list-style-type: none"> <li>kameroje nėra vandens</li> <li>kava sumalta per smulkiai</li> <li>per daug kavos filtre</li> <li>netinkamai uždarytas kameros dangtis išleidžia garus</li> <li>kavavirė neįjungta arba neįkištas tinklo kištukas</li> </ul>
kava bėga per greitai	<ul style="list-style-type: none"> <li>kava sumalta per stambiai</li> <li>per mažai kavos filtre</li> </ul>
kava bėga per filtro dėklo kraštus	<ul style="list-style-type: none"> <li>dėklas netinkamai uždėtas ant plikimo elemento</li> <li>užteršti dėklo kraštai</li> <li>per daug kavos filtre</li> <li>kava per stipriai suspausta</li> </ul>
nėra garų	<ul style="list-style-type: none"> <li>tuščia vandens kamera</li> <li>per daug vandens kameroje</li> <li>kavavirė neįjungta</li> </ul>
kava nebėga, tik laša	<ul style="list-style-type: none"> <li>tuščia arba beveik tuščia vandens kamera</li> </ul>
Pienas neputoja	<ul style="list-style-type: none"> <li>per žemas slėgis</li> </ul>

**Jeigu gedimo priežastis neaiški, nbandykite įrenginio taisyti patys, geriau kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą.**

#### Aplinkai saugus išmetimas

Jūs galite padėti saugoti aplinką!

Nepamirškite laikytis vietos reikalavimų: atitarnavusius elektros prietaisus atiduokite į atitinkamą atliekų utilizavimo centrą.

## INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE PENTRU ESPRESSORUL-CAFETIERĂ CU SISTEM CAPPUCCINO

Citiți acest manual cu atenție înainte de utilizare și păstrați-l pentru consultări viitoare

### INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ IMPORTANTE

Utilizarea aparatelor electrice impune respectarea în orice situație a unor măsuri de precauție elementară pentru diminuarea pericolului de incendiu, electrocutare și/sau accidentare, incluzând aici următoarele:

1. Citiți instrucțiunile în întregime înainte de a utiliza aparatul.
2. Nu atingeți suprafețele fierbinți. Folosiți mânerul sau butoanele.
3. Pentru a preveni pericolul de electrocutare, nu introduceți cablul, fișele sau aparatul în apă sau în alte lichide.
4. Utilizarea aparatului de către sau în apropierea copiilor necesită o supraveghere atentă.
5. Rotiți butonul de comandă în poziția OFF (închis) și decuplați de la priză în cazul neutilizării și înainte de curățarea. Lăsați aparatul să se răcească înainte de a asambla sau a desface piese, precum și înainte de curățare.
6. Nu acționați niciun aparat cu cablul sau fișa deteriorată sau după ce acesta a prezentat semne de defectare ori a suferit deteriorări de orice natură. Reparațiile sunt permise numai la cel mai apropiat centru de depanare avizat.
7. Se interzice utilizarea în spații exterioare.
8. Nu lăsați cablul să atârne liber peste marginea unei mese sau a unei teighele, și nici să atingă suprafețele fierbinți.
9. Nu amplasați acest aparat pe sau lângă o plită electrică sau un aragaz ori într-un cuptor fierbinte.
10. Pentru a-l debransa de la alimentare, aduceți toate comenzile în poziția „off” (închis) și apoi scoateți fișa din priză murală.
11. Nu folosiți acest aparat pentru alte scopuri decât cele prevăzute.
12. Utilizați aparatul numai pe o suprafață dură, nivelată și plană, pentru a evita obstrucționarea curenților de aerisire de sub aparat.
13. Verificați întotdeauna fixarea fermă a bușonului rezervorului-boiler înainte de a pune aparatul în funcțiune.

14. SE INTERZICE cu desăvârșire desfacerea bușonului boilerului înainte ca presiunea să fie complet evacuată. Consultați secțiunea „ATENȚIE: PRESIUNE”.
15. AVERTISMENT: Pentru a reduce pericolul de incendiu sau electrocutare, nu demontați niciun capac de acces. Nu conține piese ce pot fi reparate de utilizator. Reparațiile se vor efectua numai de către personal calificat.
16. Utilizarea accesoriilor nerecomandate de către fabricantul aparatului poate provoca incendii, electrocutări sau rănirea persoanelor.
17. Când produsul nu este utilizat, aduceți butonul de comandă în poziția „RELEASE OFF”.
18. Acest aparat nu este destinat persoanelor cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență și de cunoașterea produsului (inclusiv copii), în afara cazului în care acestea sunt supravegheate de o persoană în măsură să o facă.
19. Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu acest aparat.

### PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI INSTRUCȚIUNI SPECIALE PRIVIND CABLURILE

- a) Se va instala un cablu scurt de alimentare electrică (sau un cablu de alimentare electrică detașabil) pentru a se reduce pericolul de a vă încurca sau de a vă împiedica într-un cablu mai lung.
- b) Sunt disponibile și cabluri de alimentare detașabile sau prelungitoare de lungimi mai mari, iar folosirea acestora este permisă în condiții de utilizare precaută.
- c) În cazul utilizării unui cablu de alimentare detașabil lung sau a unui prelungitor.
  1. Caracteristicile electrice indicate ale cablului de alimentare detașabil sau ale prelungitorului trebuie să fie cel puțin egale cu caracteristicile electrice ale aparatului.
  2. Dacă aparatul are sistem de împământare, este necesar ca prelungitorul să fie un cablu trifilar cu împământare și
  3. Cablul mai lung trebuie să fie dispus în așa fel încât să nu rămână suspendat deasupra blatului teighelei sau al mesei, de unde poate fi tras de copii sau unde vă puteți împiedica în el.
- d) „Acest aparat este prevăzut cu o fișă polarizată (o lamă este mai lată decât

cealaltă). Pentru a reduce pericolul de electrocutare, această fișă a fost concepută pentru a se îmbina într-o priză polarizată într-un singur mod. Dacă fișa nu intră până la capăt în priză, inversați poziția fișei. Dacă fișa refuză în continuare să intre, apelați la un electrician calificat. Nu încercați să modificați fișa sub nicio formă.”

### CUNOAȘTEȚI-VĂ CAFETIERA

(Produsul poate fi supus modificărilor fără o notificare prealabilă) (vezi fig. A)

1. Linguriță de dozare
2. Filtru
3. Suport filtru
4. Recipient cafea
5. Capac superior
6. Încălzire cană
7. Buton rotativ
8. Tub aburi
9. Tăviță pentru apă

### FUNCȚIONAREA ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

1. Scoateți aparatul de cafea din ambalaje și verificați dacă toate accesoriile sunt prezente.
2. Curățați toate piesele demontabile.
3. Curățați cu apă de 2-3 ori, ca și cum ați prepara cafea, însă fără a folosi cafea propriu-zisă.

### PREPARAREA DE ESPRESSO

1. Aduceți butonul de comandă în poziția „RELEASE OFF” așa cum se indică în Figura 1.
2. Scoateți capacul superior prin rotire în sens antiorar și adăugați cantitatea corespunzătoare de apă, conform Figurii 2: minim 2 căni și maxim 4 căni.
3. Fixați capacul superior la loc, așa cum se indică în Figura 3.
4. Folosiți lingurița de dozare și adăugați cantitatea corespunzătoare de cafea conform figurii 4. Folosiți capătul plat și apăsați ușor în jos cafeaua măcinată, conform figurii 5.
5. Așezați suportul de filtru cu filtrul în poziția „introducere” sub robinetul de apă fierbinte al aparatului de cafea, apoi rotiți-l în poziția „blocare” conform figurii 6.
6. Așezați recipientul de cafea pe tava de apă.
7. Porniți alimentarea electrică cu butonul de comandă în poziția „☺”; indicatorul

se aprinde. După aproximativ 3 minute, cafeaua iese din suportul de filtru.

8. După ce cafeaua a fost preparată, aduceți butonul de comandă în poziția „PAUSE”; indicatorul luminos se închide. Aparatul de cafea se oprește din funcționare, iar espresso-ul a fost preparat.
9. Aduceți butonul de comandă în poziția „RELEASE OFF” și eliberați presiunea rămasă.
10. Dacă ați uitat să deconectați aparatul de cafea de la alimentarea de la rețea, acesta se va închide automat după două minute. Dacă doriți să mai preparați cafea sau să spumați după oprirea automată, trebuie să aduceți butonul de funcție în poziția „suspensie” sau „decompresie” pentru a reseta și reporni aparatul.

**ATENȚIONARE:** Aparatul de cafea nu poate funcționa continuu. Dacă doriți să îl utilizați din nou, mai așteptați 3 minute după eliberarea aburului.

### PREPARAREA DE CAPPUCCINO

1. Cappuccino se prepară din espresso cu lapte spumat. Mai întâi, trebuie să preparați espresso, apoi să spumați laptele.
2. Aduceți butonul de comandă în poziția „RELEASE OFF”, desfaceți capacul superior pentru a adăuga cantitatea corectă de apă și apoi fixați capacul superior la loc.
3. Turnați lapte rece într-un recipient de lapte. Utilizați numai lapte integral de la frigider. Laptele va crește de 2-3 ori în volum după spumare; nu umpleți în exces recipientul de lapte.
4. Rotiți butonul de comandă în poziția „☺”; indicatorul luminos se va activa. După 1 minut, tubul pentru aburi începe să degaje abur. Înainte să se degaje abur, lăsați mai întâi apa caldă rămasă în tub să iasă. Apoi, aduceți butonul în poziția „PAUSE”.
5. Scufundați vârful tubului de aburi la aprox. 1/3 din lapte, apoi aduceți butonul de comandă în poziția „☺”. Mișcați treptat vârful tubului pentru aburi în sus și în jos, sub suprafața laptelui. În acest moment, veți auzi un zgomot specific, iar laptele va începe să se agite în recipient sub acțiunea aerului introdus în lapte.
6. Când spuma este suficient de bogată, așezați tubul pentru aburi adânc în lapte pentru a-l încălzi la aprox. 66°C. Aduceți butonul de comandă în poziția „Pause” și

apoi scoateți recipientul pentru lapte.

- Mai întâi, turnați espresso în cana de cafea, apoi laptele spumat deasupra. Cappuccino-ul dvs este gata de servire. Puteți adăuga zahăr sau cacao deasupra, în funcție de preferințe.

## CURĂȚAREA

- După spumarea laptelui, tubul pentru aburi trebuie să fie curățat cu o cârpă umedă pentru a nu lăsa laptele să se prindă de tub.
- După ce s-a încheiat procesul de spumare, aduceți butonul de comandă din nou în poziția „☺” și curățați duza de abur pentru a nu îi permite să se înfunde cu laptele rămas.
- Aduceți butonul de comandă în poziția „RELEASE OFF” și scoateți suportul de filtru după ce aburul a fost complet eliminat. Curățați reziduurile de cafea.
- Curățați toate piesele demontabile cu apă curată și uscați-le bine la aer.
- Dacă mai rămâne apă în aparat, aceasta poate fi vărsată după degajarea completă a aburului.
- Curățați carcasa aparatului numai cu o cârpă umedă.

## CURĂȚAREA DEPOZITELOR DE MINERALE

- Pentru a vă asigura că această cafetieră funcționează eficient, că țevile interne sunt curate și aroma cafelei este puternică, trebuie să curățați depozitele minerale care se depun la fiecare 2-3 luni.
- Umpleți rezervorul cu apă și detartrant până la nivelul MAX ( raportul apă/ detartrant trebuie să fie 4:1, vă rugăm să consultați instrucțiunile detartrantului.) Vă rugăm să utilizați “detartrant menajer”, puteți folosi acid citric (care se obține de la farmacie) în loc de detartrant ( o parte de apă și trei părți de acid citric).
- În funcție de programul de preparare a cafelei espresso, așezați pâlnia metalică (fără cafea măcinată în ea) și cana de espresso (recipientul) la locul lor. Fierberea apei conform secțiunii „PREPARAREA CAFELEI ESPRESSO”.
- Răsuciți butonul de comandă în poziția “☺” și preparați două cești de cafea (aproximativ 60g). Apoi răsuciți-l în poziția „PAUSE”.

- Răsuciți butonul de comandă în poziția “☺” și preparați abur timp de 2 minute, apoi răsuciți butonul de comandă în poziția „PAUSE” pentru a opri prepararea aburului. Apăsăți întrerupătorul general în poziția „PAUSE” pentru a opri unitatea imediat, lăsați detartrantul în unitate cel puțin 15 minute.
- Reporniți unitatea și repetați pașii 4-5 de cel puțin 3 ori.
- Apoi preparați cafeaua (fără pudră de cafea) cu apă de la robinet până la nivelul MAX, repetați pașii 4-5 de 5 ori.

## DATE TEHNICE

220-240V ~ 50/60Hz • 800W

## PROBLEME ȘI CAUZE

Problema	Cauza
Nu se observă curgerea cafelei	<ul style="list-style-type: none"> <li>Rezervorul nu a fost umplut cu apă.</li> <li>Granulația cafelei este prea mică.</li> <li>Prea multă cafea în filtru.</li> <li>Bușonul boilerului nu este fixat, se produc scăpări de abur.</li> <li>Aparatul nu a fost pornit sau conectat la alimentare.</li> </ul>
Cafeaua se scurge prea repede	<ul style="list-style-type: none"> <li>Granulația cafelei este prea ridicată.</li> <li>Insuficientă cafea în coșul filtrului.</li> </ul>
Cafeaua se revărsă pe lângă marginile portfiltrului	<ul style="list-style-type: none"> <li>Portfiltrul nu este introdus în mod adecvat în grupul infuzor.</li> <li>S-a format zaț în jurul marginii coșului filtrului.</li> <li>Cantitate excesivă de cafea în coșul filtrului.</li> <li>Stratul de cafea este prea dens.</li> </ul>
Nu se produce abur	<ul style="list-style-type: none"> <li>Rezervorul de apă este gol.</li> <li>Rezervorul conține prea multă apă, împiedicând formarea aburului.</li> <li>Aparatul nu este pornit.</li> </ul>
Cafeaua este împrăscată prin duză	<ul style="list-style-type: none"> <li>Rezervorul de apă este gol sau la un nivel scăzut de umplere, presiune insuficientă.</li> </ul>
Laptele nu este cremos după spumare	<ul style="list-style-type: none"> <li>Abur epuizat.</li> </ul>

**Nu încercați să reparați dumneavoastră aparatul în cazul în care nu funcționează, contactați service-ul autorizat pentru reparații.**

## Eliminare ecologică

Puteți ajuta la protejarea mediului!

Respectați reglementările locale: predați echipamentele electronice scoase din uz la un centru specializat de eliminare a deșeurilor.



## КАФЕМАШИНА ЗА ЕСПРЕСО И КАПУЧИНО

Прочетете изцяло настоящите инструкции преди употреба и ги съхранете за бъдещи справки

### ВАЖНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

За да се намали рискът от пожар, токов удар и нараняване на лица при използване на електрически уреди, трябва винаги да се спазват основни предпазни мерки за безопасност, включително следните:

1. Прочетете внимателно настоящето упътване, преди да използвате уреда.
2. Не докосвайте горещи повърхности. Използвайте ръкохватки.
3. За да избегнете електрически удар, не потопявайте кабела, щепсела или уреда във вода или друга течност.
4. Необходимо е внимателно наблюдение, ако уредът се използва от деца или в близост до деца.
5. Поставете бутона за захранването на OFF (ИЗКЛ) и изключвайте уреда от контакта, когато уредът не се използва и преди да го почистите. Оставете уреда да изстине, преди да свалите или поставите части и преди почистване.
6. Не работете с уреда с повреден кабел или щепсел, или ако уредът не функционира правилно, или е бил повреден по някакъв начин. Отнасяйте уреда за ремонт само на най-близкия оторизиран сервис.
7. Не използвайте уреда на открито.
8. Не оставяйте кабела да виси покрай ръба на масата или на работния плот, или да се допира до горещи повърхности.
9. Не оставяйте уреда върху или близо до горещ газ или електрически котлон или в гореща печка.
10. За да изключите уреда, превключете всички бутони на "off", после извадете щепсела от контакта.
11. Не използвайте уреда за други цели, освен за предвидените.
12. Използвайте уреда само върху твърда, равна повърхност, за да се избегне прекъсване на въздушния поток под уреда.
13. Преди да включите машината, винаги се убеждавайте, че капачката на водния резервоар е затегната добре.

14. НЕ сваляйте капачката на бойлера, преди налягането да спадне напълно. Виж точка "ВНИМАНИЕ НАЛЯГАНЕ".
15. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** За да намалите риска от пожар или еле ктрически удар, не сваляйте сервизните капаки. В уреда няма части, които да изискват поддръжка. Ремонти да се извършват само от оторизиран персонал.
16. Използването на допълнителни принадлежности, които не са препоръчани от производителя на уреда, може да предизвика пожар, електрически удар или нараняване на лица.
17. Ако не предвиждате да използвате продукта, превключете управляващия манипулатор на позиция „RELEASE OFF“.
18. Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности, или с липсващи знания и опит, освен ако не се наблюдават или не се инструктират относно употребата на уреда от лице, отговарящо за безопасността им.
19. Децата трябва да се наблюдават, за да се уверите, че не си играят с уреда.

### ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩЕТО УПЪТВАНЕ И УКАЗАНИЯ ЗА СПЕЦИАЛЕН КАБЕЛ

- а) Трябва да се сложи къс захранващ кабел (или сменяем захранващ кабел), за да се намали рискът от оплитане или спъване в по-дълъг кабел.
- б) Могат да се вземат и да се използват по-дълги захранващи кабели или удължителни кабели, ако имате опит с тяхното използване.
- в) Ако се използва по-дълъг сменяем захранващ кабел или удължителен кабел:
  1. Означената електрическа мощност на сменяемия захранващ кабел или на удължителния кабел трябва да е най-малко толкова голяма, колкото е електрическата мощност на уреда.
  2. Ако уредът е от заземен тип, удължителният кабел трябва да бъде трижильен кабел от заземен тип, а
  3. По-дългият кабел трябва да е прокаран така, че да не виси над горната част на работния плот или на масата, където може да бъде дръпнат от деца или да бъде настъпен.

### ЗАПОЗНАЙТЕ СЕ С МАШИНАТА ЗА КАФЕ

(Продуктът е обект на промяна без предизвестие) (Вижте фиг. А)

1. Лъжица за кафе
2. Филтър
3. Държател на филтъра
4. Съд за кафе
5. Горен капак
6. Зона за загреване на чашата
7. Манипулатор
8. Тръба за пара
9. Подложка

### ДЕЙСТВИЕ

#### ПРЕДИ ПЪРВАТА УПОТРЕБА

1. Извадете кафе-машината от опаковката и проверете дали са на място всички аксесоари.
2. Почистете всички подвижни части.
3. Почистете с вода 2-3 пъти като следвате процедурата за направа на кафе, но без последното.

#### ПРИГОТВЯНЕ НА ЕСПРЕСО

1. Превключете манипулатора за управление на позиция „RELEASE OFF“, както е показано на Фигура 1.
2. Развийте горния капак в обратна на часовниковата стрелка посока и добавете подходящо количество вода, както е показано на Фигура 2: минимум 2 чаши и максимум 4 чаши.
3. Поставете на място горния капак, както е показано на Фигура 3.
4. Използвайте лъжицата за кафе, за да добавите подходящо количество кафе, както е показано на Фигура 4. Използвайте плоския край, за да притиснете леко кафето, както е показано на Фигура 5.
5. Поставете държателя на филтъра на позиция „Вложка“ под отвора за вода на машината и завъртете на позиция „Заклучване“, както е показано на Фигура 6.
6. Поставете съда за кафе върху подложката.
7. Включете, като поставите манипулатора за управление в позиция „☕“; задейства светлинен индикатор. Кафето протича през държателя на филтъра след около 3 минути.
8. След изтичане на необходимото количество кафе, завъртете манипулатора за управление на

позиция „PAUSE“; светлинният индикатор се изключва. Машината за кафе спира работа и можете да сервирате еспресото.

9. Превключете манипулатора за управление на позиция „RELEASE OFF“ и изпуснете останалото налягане.
10. В случай, че забравите да изключите кафе-машината от контакта, захранването спира автоматично след две минути. Ако искате да направите кафе или пара за разпенване след изключване на захранването, е необходимо да превключите манипулатора за управление на позиция „пренъсване“ или „декомпресия“, за да приведете машината в начално състояние, и да я рестартирате.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Кафе-машината не може да работи непрекъснато. Ако е необходимо да я използвате отново, изчакайте 3 минути след изпускането на парата.

#### ПРИГОТВЯНЕ НА КАПУЧИНО

1. Капучиното се приготвя от еспreso и млечна пяна. Ето защо първо трябва да направите еспресото и след това да разпените млякото.
2. Превключете манипулатора за управление на позиция „RELEASE OFF“, развийте горния капак, за да добавите подходящо количество вода и го завийте отново на място.
3. Налейте мляко в каната за мляко. Използвайте само пълноценно мляко от хладилник. Обемът на млякото се увеличава 2-3 пъти след разпенването, така че не препълвайте каната за мляко.
4. Превключете манипулатора за управление на позиция „☕“, при това задейства светлинен индикатор. След 1 минута от тръбата започва да излиза пара. Преди да излезе парата, първо изчакайте да се източи горещата вода в тръбата. След това превключете манипулатора на позиция „PAUSE“.
5. Потопете приблизително 1/3 от тръбата за пара в млякото и превключете манипулатора за управление на позиция „☕“. Внимателно движете горната част на парната тръба нагоре и надолу под повърхността на млякото. В този момент ще чуете съскащ звук и млякото ще формира пяна в купата

за лате, което означава че в млякото постъпва въздух.

6. Когато млечната пяна стане достатъчно богата, поставете парната тръба дълбоко в млякото, за да го загреете до приблизително 66°C. Превключете манипулатора за управление на позиция „PAUSE“ и след това отстранете каната за мляко.
7. Първо изсипете в чаша за кафе еспресото и след това добавете разпененото мляко. При това можете да сервирате капучиното. Отгоре можете да добавите захар или кокосови стърготини, според вкуса си.

### ПОЧИСТВАНЕ

1. След разпенване на мляко тръбата за пара трябва да се почисти с влажна кърпа, за да се избегне залепване на остатъци от мляко по парната тръба.
2. След като отстраните млечната пяна, превключете манипулатора за управление отново на позиция „☺“ и почистете парната дюза, ако е блокирана от остатъци от млякото.
3. Превключете манипулатора за управление на позиция „RELEASE OFF“ и отстранете държателя на филтъра след като парата се освободи напълно. Почистете остатъците от кафе.
4. Измийте с чиста вода и подсушете добре всички подвижни части.
5. Ако в кафе-машината има останала вода, тя трябва да се изсипи след пълно изпускане на парата.
6. Корпусът на кафе-машината трябва да се почиства само с влажна кърпа.

### ПОЧИСТВАНЕ НА НАТРУПАНИТЕ МИНЕРАЛИ

1. За да осигурите правилната работа на кафе машината и отличния вкус на кафето е необходимо да почиствате натрупваните минерали на всеки 2-3 месеца.
2. Напълнете резервоара с вода и препарат за отстраняване на натрупвания до ниво MAX. (съотношението на водата и препарата трябва да бъде 4:1. Можете да видите подробности в инструкцията на препарата. Използвайте „домашински препарат за отстраняване на котлен камък“. Можете да използвате лимонова киселина (закупува се

от аптеката) вместо препарат за отстраняване на котлен камък (сто части вода и три части лимонова киселина).

3. Според програмата за правене на еспreso, сложете металната фуния (без смляно кафе в нея) и гарафата (каната). Сваряване на вода според „ПРИГОТВЯНЕ НА КАФЕ ЕСПРЕСО“.
4. Завъртете манипулатора на позиция „☺“. Завъртете манипулатора на позиция „PAUSE“.
5. Завъртете манипулатора на позиция „☺“ и направете пара за около 2 минути. След това завъртете манипулатора на позиция „PAUSE“, за да преустановите създаването на пара. Натиснете превключвателя на захранването на позиция „PAUSE“, за да спрете уреда. Оставете препарата да действа поне 15 минути.
6. Рестартирайте уреда и повторете стъпки 4-5 поне 3 пъти.
7. След това повторете стъпки 4-5 три пъти по програмата за направа на кафе (без кафе в цедката), като напълните резервоара за вода до ниво MAX. (Ако е необходимо изчакайте 15 минути при стъпка 5). Повтаряйте до изчерпване на водата в резервоара.

### ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ:

220-240V ~ 50/60Hz • 800W

### СМУЩЕНИЯ И ПРИЧИНИ

Смущения	Причини
Не излиза кафе	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Няма вода в резервоара.</li> <li>• Кафето е твърде фино смляно.</li> <li>• Твърде много кафе във филтъра.</li> <li>• Капачката на бойлера не е затворена добре, излиза пара.</li> <li>• Бутонът за включване на машината не е в позиция „on“ (вкл) или щепселът не е включен в контакта.</li> </ul>
Кафето преминава твърде бързо	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Кафето е смляно твърде едро.</li> <li>• Няма достатъчно кафе във филтъра.</li> </ul>
Кафето тече извън ръба на държача на филтъра	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Държачът на филтъра не е пхнат правилно в термоблока.</li> <li>• Ръбът на държача на филтъра е замърсен с кафе.</li> <li>• Твърде много кафе във филтъра.</li> <li>• Кафето е твърде натъпкано.</li> </ul>
Няма пара	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Водният резервоар е празен</li> <li>• Има твърде много вода в резервоара, няма място за пара.</li> <li>• Уредът не е включен.</li> </ul>
Кафето идва само на капки	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Водният резервоар е празен или почти празен, няма достатъчно налягане.</li> </ul>
Млякото не е на пяна след разбиването	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Твърде малко пара</li> </ul>

**Не разглобявайте уреда, ако не можете да уточните неизправността. По-добре потърсете упълномощен сервизен център.**

### Съобразено с околната среда изхвърляне

Можете да помогнете да защитим околната среда! Помнете, че трябва да спазвате местните разпоредби: Предавайте неработещото електрическо оборудване в специално предназначения за целта центрове.

## ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ПРИБОРУ ДЛЯ ПРИГОТУВАННЯ ЕСПРЕСО ТА КАПУЧІНО

Прочитайте уважно цей посібник перед початком використання пристрою та збережіть його для довідки у майбутньому

### МІРИ БЕЗПЕКИ

Під час використання електроприладів завжди дотримуйтесь основних мір безпеки, щоб знизити ризик виникнення пожежі, враження електричним струмом та/або травмування.

- Перш ніж користуватись приладом, уважно прочитайте всі інструкції.
- Не торкайтесь гарячих поверхонь. Користуйтеся ручками.
- Для запобігання враження електричним струмом не занурюйте кабель, виделки або прилад у воду або іншу рідину.
- Під час використання будь-якого приладу дітьми або поблизу дітей, треба пильно спостерігати за ними.
- Коли прилад не використовується, або під час чищення, переведіть вимикач в положення ВИМК та відключіть прилад від мережі. Зачекайте поки прилад не охолоне, перш ніж встановлювати або знімати деталі, та перед чищенням.
- Не використовуйте будь-які прилади з пошкодженням кабелем або вилкою, або після несправності приладу чи будь-яких його пошкоджень. Поверніть прилад до найближчого уповноваженого сервісного центру для ремонту.
- Не використовуйте прилад на вулиці.
- Не дозволяйте щоб кабель звисав через край столу або торкався гарячих поверхонь.
- Не встановлюйте прилад поблизу газових чи електроплит та всередину нагрітих духовок.
- Щоб вимкнути прилад переведіть вимикач в положення ВИМК та витягніть вилку з розетки.
- Використовуйте прилад виключно за його призначенням.
- Використовуйте лише на твердих та рівних поверхнях, щоб запобігти порушенню циркуляції повітря під приладом.
- Перш ніж вмикати прилад завжди перевіряйте, щоб кришка кип'ятильника була надійно закрита.

- НЕ знімайте кришу кип'ятильника поки тиск повністю не скинуто. Див. розділ «ОБЕРЕЖНО – ТИСК».
- ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** Щоб знизити ризик виникнення пожежі або враження електричним струмом, не знімайте кришки, призначені для сервісного обслуговування. Всередині немає деталей, які можуть бути відремонтовані користувачем. Ремонт має проводитись лише уповноваженим персоналом.
- Використання додаткових пристроїв, не рекомендованих виробником приладу, може призвести до виникнення пожежі, враження електричним струмом або травмування.
- Коли виріб не використовується, встановіть ручку керування у положення «RELEASE OFF».
- Цей пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) з фізичними та розумовими вадами, або особами без належного досвіду чи знань, якщо вони не пройшли інструктаж по користуванню цим пристроєм під наглядом особи, відповідальної за їх безпеку.
- Не дозволяйте дітям гратися з цим пристроєм.

### ЗБЕРІГАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ІНСТРУКЦІЇ ЩОДО ВИКОРИСТАННЯ КАБЕЛІВ ЖИВЛЕННЯ

- Короткий кабель живлення (або знімний кабель живлення) надається для зниження ризику, що пов'язаний з можливістю заплутатись або зачепитись за довгий кабель.
- Також доступні довші знімні кабелі живлення або подовжувачі, під час використання яких треба бути більш обережним.
- У разі використання довгого знімного кабелю живлення або подовжувача:
  - Позначені електричні характеристики знімного кабелю живлення або подовжувача повинні відповідати або перевищувати електричні характеристики приладу.
  - Якщо прилад має бути заземлений, подовжувач має забезпечувати заземлення.
  - У разі використання довгого кабелю, його слід покласти таким чином, щоб він не звисав зі столу, де через нього можуть спіткнутись, або потягнути діти.

- Прилад має полярну вилку (фіксоване підключення до розетки). Для зниження ризику враження електричним струмом ця вилка може бути підключена до полярної розетки лише одним способом. Якщо вилка не входить в розетку повністю, переверніть її. Якщо вона все ще не входить, зверніться до кваліфікованого електрика. Не намагайтесь ремонтувати або змінювати вилку.

### БУДОВА КАВАВАРКИ

(Будова даного пристрою може бути змінена без попередження.) (Див. мал. А)

- Ложка для кави
- Фільтр
- Тримач фільтра
- Кавник
- Верхня кришка
- Область підігрівання чашки
- Ручка
- Трубка для пари
- Лоток для води

### РОБОТА

#### ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

- Дістаньте кавомашину з коробки та перевірте наявність усіх аксесуарів.
- Почистіть усі знімні частини.
- Почистіть 2-3 рази водою, використовуючи процедуру приготування кави, проте не додаючи мелену каву.

#### ПРИГОТУВАННЯ ЕСПРЕСО

- Переведіть ручку керування у положення «RELEASE OFF», як показано на мал. 1.
- Викрутіть верхню кришку проти годинникової стрілки та додайте правильну кількість води, як показано на мал. 2: мінімум 2 чашки та максимум 4 чашки.
- Закрутіть верхню кришку, як показано на мал. 3.
- За допомогою ложки для кави додайте потрібну кількість меленої кави, як показано на мал. 4. Використовуючи плаский кінець злегка спресуйте мелену каву, як показано на мал. 5.
- Встановіть тримач фільтра із фільтром у положення «Вставити» під отвором виливання гарячої води кавомашини, а тоді переведіть у положення «Блокування», як показано на мал. 6.

- Поставте кавник на лоток для води.
- Увімкніть живлення, встановивши ручку керування у положення «☺»; засвітиться індикатор. Приблизно через 3 хвилини кава поллється з тримача фільтра.
- Після того як кава виллється, переведіть ручку керування у положення «PAUSE»; індикатор погасне. Кавоварка припинить працювати і еспresso готовий.
- Переведіть ручку керування у положення «RELEASE OFF» та скиньте тиск, що залишився.
- Якщо ви забудете вимкнути живлення кавоварки, він вимкнеться автоматично через дві хвилини. Якщо після автоматично вимикання потрібно знову зробити каву або створити піну, переведіть ручку керування у положення «Призупинення» або «Скидання тиску», щоб скинути та повторно запустити машину.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Кавоварка не може працювати без перерви. Якщо потрібно скористатися нею знову, зачекайте 3 хвилини після скидання пари.

#### ПРИГОТУВАННЯ КАПУЧІНО

- Капучіно готується з еспresso із додаванням спіненого молока. Тож спочатку потрібно приготувати еспresso, а тоді спінити молоко.
- Переведіть ручку керування у положення «RELEASE OFF», викрутіть верхню кришку, щоб додати правильну кількість води, а тоді знову закрутіть верхню кришку.
- Налийте холодного молока до контейнера для молока. Використовуйте лише цільне молоко з холодильника. Після спінювання об'єм молока збільшиться у 2-3 рази; не переповнюйте контейнер для молока.
- Переведіть ручку керування у положення «☺»; засвітиться індикатор. Через 1 хвилину трубка для пари почне випускати пару. Перш ніж випускати пару дозвольте вилитися з трубки гарячій воді, що там залишилась. Потім переведіть ручку у положення «PAUSE».
- Занурте верхню частину трубки для пари приблизно на 1/3 у молоко, а тоді переведіть ручку керування у положення «☺». Поступово піднімайте та опускайте верхню частину трубки

для пари під поверхню молока. Під час цієї процедури буде чути шипіння і молоко почне приймати форму водовиру, як у професійно приготованій чашці лате, що означає потрапляння повітря у молоко.

6. Коли утвориться достатньо молочної піни, занурте трубку для молока глибоко у молоко, щоб підігріти приблизно до 66°C. Переведіть ручку керування у положення «PAUSE» та заберіть контейнер для молока.
7. Спочатку налийте еспресо у чашку для кави, а тоді налийте зверху спінене молоко. Тепер можна подавати капучіно. Відповідно до уподобань зверху можна додати цукор або порошок какао.

### ЧИЩЕННЯ

1. Після спінювання молока трубку для пари потрібно почистити вологою ганчіркою, щоб на трубці не залишилось молоко.
2. Після видалення молочної піни знову переведіть ручку керування у положення «☺» та почистіть носик для виходу пари на випадок, якщо його заблоковано залишками молока.
3. Переведіть ручку керування у положення «RELEASE OFF» та зніміть тримач фільтра після повного скидання пари. Вичистіть залишки меленої кави.
4. Почистіть усі знімні частини чистою водою та дозвольте повністю висохнути.
5. Якщо усередині кавомашини залишилась вода, її можна вилити після повного скидання пари.
6. Для чищення корпусу кавоварки використовуйте лише вологу ганчірку.

### ЧИЩЕННЯ ВІД МІНЕРАЛЬНИХ ВІДКЛАДЕНЬ

1. Щоб ваша кавоварка працювала ефективно і заварювала ароматну каву, кожних 2-3 місяці її потрібно чистити від мінеральних відкладень у внутрішніх трубках.
2. Заповніть резервуар водою та засобом проти накипу до рівня MAX (співвідношення води та засобу проти накипу становить 4:1, детальнішу інформацію див. в інструкції до засобу проти накипу). Використовуйте «побутовий засіб проти накипу». Ви

можете використовувати замість засобу проти накипу лимонну кислоту, яку можна придбати у аптеці або магазині, у пропорції 100 частин води та три частини лимонної кислоти.

3. Дотримуючись програми для приготування еспресо встановіть металеву ліжку (без перемеленої кави) та ємність. Кип'ятіть воду за програмою «ПРИГОТУВАННЯ ЕСПРЕСО».
4. Поверніть операційний перемикач в положення «☺» та зробіть два горнятка кави (прибл. 50мл). Після цього поверніть операційний перемикач в положення „PAUSE“.
5. Поверніть операційний перемикач в положення «☺» та створіть пару упродовж 2хв., а тоді поверніть операційний перемикач в положення „PAUSE“, щоб зупинити створення пари. Натисніть перемикач живлення в положення „PAUSE“, щоб зупинити пристрій, і залиште засіб проти накипу в даному пристрої на 15 хвилин.
6. Знову увімкніть даний пристрій та повторіть кроки 4-5 хоча б зо 3 рази.
7. Виконайте операцію заварювання кави (без меленої кави) з чистою водою (рівень води повинен доходити до позначки MAX); повторіть кроки 4-5 три рази (не потрібно очікувати 15 хвилин у кроці 5), а тоді виконуйте операцію заварювання, доки у резервуарі не залишиться зовсім води.

### ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

220-240В ~ 50/60Гц • 800Вт

### НЕСПРАВНОСТІ ТА ПРИЧИНИ

Несправності	Причини
Кава не тече	<ul style="list-style-type: none"> <li>• В колбі немає води.</li> <li>• Кава занадто дрібно перемелена.</li> <li>• В фільтрі занадто багато кави.</li> <li>• Кришка кип'ятильника закрита не щільно - виходить пара.</li> <li>• Прилад не увімкнуто, або не підключено до розетки.</li> </ul>
Кава витікає занадто швидко	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Кава занадто грубо перемелена.</li> <li>• В корзині фільтра недостатньо кави.</li> </ul>
Кава витікає з країв тримача фільтра	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Тримач фільтра неправильно вставлений в заварювальну голівку.</li> <li>• На ободку корзини фільтра залишилась навова гущавина.</li> <li>• В корзині фільтра занадто багато кави.</li> <li>• Кава покладена в корзину фільтра занадто щільно.</li> </ul>
Не виходить пара	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Колба для води пуста.</li> <li>• В колбі занадто багато води, немає місця для пари.</li> <li>• Прилад не увімкнуто</li> </ul>
Кава розприскується з голівки	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Колба пуста або в ній мало води, недостатньо тиску.</li> </ul>
Після процедури спінювання молоко недостатньо піниється	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Пара скінчилась.</li> </ul>

**У випадку несправності не розбирайте самостійно даний пристрій, а зверніться у авторизований сервісний центр.**

### ТЕРМІН ПРИДАТНОСТІ: НЕ ОБМЕЖЕНИЙ.

#### Безпечна утилізація

Ви можете допомогти захистити довкілля! Дотримуйтесь місцевих правил утилізації: віднесіть непрацююче електричне обладнання у відповідний центр із його утилізації.

## INSTRUCCIONES SOBRE EL FUNCIONAMIENTO DE LA MÁQUINA DE ESPRESSO/CAPUCHINO/CAFÉ

Lea este manual cuidadosamente antes de usar el producto y guárdelo para referencia posterior.

### MEDIDAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Cuando utilice electrodomésticos eléctricos, siempre se deben tomar precauciones básicas para reducir el riesgo de incendios, descargas eléctricas y/o lesiones a personas, lo que incluye:

1. Leer todas las instrucciones antes de utilizar la máquina.
2. No tocar superficies calientes. Utilizar las manijas o perillas.
3. Para protegerse de descargas eléctricas, no sumerja los cables, enchufes o la máquina en agua o en otro líquido.
4. Es necesario supervisar de cerca a los niños cuando se usen electrodomésticos cerca de ellos.
5. Apáguelo y desconéctelo de la salida cuando no lo utilice y antes de limpiarlo. Permita que se enfríe antes de colocarlo o de sacarle piezas y antes de limpiarlo.
6. No opere el electrodoméstico con un cable o con un enchufe dañado, o después de que funcione incorrectamente, o de que haya sido dañado de alguna manera. Devuelva este electrodoméstico sólo al centro de servicios autorizado más cercano para su reparación.
7. No lo utilice en exteriores.
8. No deje que el cable cuelgue sobre el borde de la mesa o del mostrador, ni toque las superficies calientes.
9. No coloque este electrodoméstico sobre un quemador caliente a gas o eléctrico o en un horno encendido, ni cerca de ellos.
10. Para desconectarlo, gire el control a la posición "off". Luego, quite el enchufe de la pared.
11. No utilice el electrodoméstico para otro uso que no sea el previsto.
12. Utilícelo sólo sobre una superficie dura y plana para evitar la interrupción de la circulación del aire por debajo del electrodoméstico.
13. Siempre asegúrese de que la tapa de la caldera del tanque de agua esté ajustada firmemente antes de encender la máquina.
14. NO quite la tapa de la caldera hasta que la presión se haya liberado por completo.

Consulte la sección "PRECAUCIÓN: PRESIÓN".

15. **ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de incendios o de descargas eléctricas, no quite ninguna cubierta de servicio. No contiene piezas internas que el usuario pueda reparar. La reparación debe ser realizada solamente por personal autorizado.
16. El uso de accesorios no recomendados por el fabricante del electrodoméstico puede provocar incendios, descargas eléctricas o lesiones a personas.
17. Cuando no vaya a usarse el producto, por favor, cambia el dial de control a la posición "RELEASE OFF".
18. Este aparato no está diseñado para su uso por parte de personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que presentan falta de experiencia y conocimientos, salvo que se les haya supervisado o se les haya formado en el uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.
19. Siempre debe supervisarse a los niños para asegurarse que no juegan con el aparato.

### GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

#### INSTRUCCIONES ESPECIALES PARA EL SET DE CABLES

- a) Se proporciona un cable corto para la fuente de alimentación (o un cable desmontable para la fuente de alimentación) a fin de reducir riesgos que hagan que las personas se enreden o se tropiecen con un cable más largo.
- b) Los cables desmontables más largos para la fuente de alimentación o los cables de extensión están disponibles y pueden utilizarse si se tiene cuidado al hacerlo.
- c) Si se utiliza un cable largo desmontable para la fuente de alimentación o un cable de extensión:
  1. La capacidad eléctrica indicada del cable desmontable para la fuente de alimentación o del cable de extensión debe corresponder, al menos, con la del electrodoméstico.
  2. Si el electrodoméstico es del tipo de descarga a tierra, el cable de extensión debe ser de descarga a tierra de 3 cables y.
  3. el cable más largo debe arreglarse para que no cuelgue de la parte superior del mostrador o de la mesa, de donde los niños puedan tirarlo o tropezarse.

- d) Este electrodoméstico tiene un enchufe polarizado (una clavija es más ancha que la otra). Para reducir el riesgo de descargas eléctricas, este enchufe está diseñado para encajar en una salida polarizada solamente en una dirección. Si el enchufe no encaja en la salida por completo, inviértalo. Si aún no encaja, póngase en contacto con un electricista calificado. No intente modificar el enchufe de ninguna manera.

### CONOZCA SU CAFETERA

(producto puede estar sujeto a cambio sin previo aviso) (ver fig. A)

1. Cuchara para el café
2. Filtro
3. Soporte del filtro
4. Cafetera
5. Cubierta de la tapa
6. Área para calentar la taza
7. Dial
8. Tubo de vapor
9. Bandeja de agua

### FUNCIONAMIENTO

#### ANTES DE USARLO POR PRIMERA VEZ

1. Extraiga la cafetera del envase y compruebe si todos los accesorios están completos.
2. Limpie todas las partes extraíbles.
3. Límpielo con agua 2 - 3 veces según la forma de hacer café, simplemente sin granos de café.

#### HACER UN ESPRESSO

1. Gire el dial de control a la posición "RELEASE OFF" tal y como se muestra en la Figura 1.
2. Desenrosque la cubierta de la tapa en sentido antihorario y añada la cantidad correcta de agua tal y como se muestra en la Figura 2: mínimo 2 tazas y máximo 4 tazas.
3. Vuelva a colocar la cubierta de la tapa tal y como se muestra en la Figura 3.
4. Use la cuchara de café para añadir la cantidad correcta de granos de café tal y como se muestra en la Figura 4. Use el extreme plano presionando ligeramente hacia abajo los granos de café tal y como se muestra en la Figura 5.
5. Coloque el soporte del filtro con el filtro en la posición "Insertar" bajo la salida de agua caliente de la cafetera y posteriormente gírelo a la posición "Bloqueo" tal y como se muestra en la Figura 6.

6. Coloque la cafetera en la bandeja de agua.
7. Encienda la alimentación con el dial de control en la posición "☕"; el indicador se ilumina. Tras aproximadamente 3 minutos el café fluye del soporte del filtro.
8. Una vez que el café ha fluido cambia el dial de control a la posición "PAUSE"; la luz del indicador se apaga. La cafetera deja de funcionar y el espresso se sirve.
9. Cambie el dial de control a la posición "RELEASE OFF" y descargue la presión restante.
10. En caso de que olvide desconectar la cafetera de la corriente eléctrica, ésta se apagará automáticamente después de dos minutos. Si desea volver a hacer café o a hacer espuma tras el apagado automático, debe girar el dial de función a la posición "suspensión" o "descompresión" para reiniciar y volver a usar la máquina.

**ADVERTENCIA:** La cafetera no puede estar trabajando de forma continuada. En caso de que necesite volver a usarla, espere 3 minutos tras liberar el vapor.

#### HACER CAPPUCCINO

1. El cappuccino se realiza a partir del espresso añadiendo leche con espuma. Así que primero tiene que hacer el espresso, y después espuma a la leche.
2. Cambie el dial de control a la posición "RELEASE OFF"; desenrosque la cubierta de la tapa para añadir la cantidad correcta de agua y vuelva a colocar la cubierta de la tapa.
3. Vierta leche fría en la jarra de leche. Use únicamente leche entera del frigorífico. El volumen de la leche se expandirá 2-3 veces tras realizar la espuma; no llene mucho la jarra de leche.
4. Cambie el dial de control a la posición "☕"; el indicador se ilumina. Tras 1 minuto, el tubo de vapor empieza a liberar vapor. Antes de que salga el vapor, deje que salga primero el agua caliente restante que está dentro del tubo. Posteriormente, cambia el dial a la posición "PAUSE".
5. Sumerja la parte superior del tubo de vapor a aproximadamente 1/3 de la leche y gire el dial de control a la posición "☕". Mueva gradualmente la parte superior del tubo de vapor hacia arriba y abajo bajo la superficie de la leche. En este momento habrá un sonido de efervescencia y la

leche estará en forma de vórtice en la taza de la leche, lo que indica que el aire está entrando en la leche.

6. Cuando la espuma de la leche es lo suficientemente rica, coloque el tubo de vapor dentro de la leche para calentarla a aproximadamente 66°C. Cambie el dial de control a la posición "PAUSE" y retire la jarra de leche.
7. Vierta primero el café espresso en la taza de café, y después la leche con espuma en la parte superior. Su cappuccino está listo para servirse. Puede añadir azúcar o cacao en polvo en la parte superior a su gusto.

### LIMPIEZA

1. Una vez que la leche ha hecho espuma, se debe limpiar el tubo de vapor con un paño húmedo para evitar que la leche restante se pegue al tubo de vapor.
2. Tras retirar la espuma de la leche, vuelva a girar el dial a la posición "☺" y limpie la boquilla de vapor para que no se bloquee en caso de que quede leche.
3. Cambie el dial de control a la posición "RELEASE OFF" y retire el soporte del filtro una vez que se haya descargado completamente el vapor. Limpie los residuos de los granos de café.
4. Limpie todas las piezas extraíbles con agua limpia y séquelas bien.
5. Si queda agua en la cafetera, puede verterse una vez que se ha descargado completamente el vapor.
6. Limpie la carcasa de la cafetera únicamente con un paño húmedo.

### CÓMO ELIMINAR LOS DEPÓSITOS MINERALES

1. Para asegurar de que su cafetera funcione de manera eficiente, los tubos al interior estén limpios y obtener el mejor sabor del café, es preciso limpiar y eliminar los depósitos minerales que se juntan en el transcurso de 2 a 3 meses.
2. Llene el depósito con agua y un descalcificador al nivel máximo "MAX" (la proporción de agua y descalcificador es de 4:1, de acuerdo a las indicaciones del descalcificador). Por favor utilice un descalcificador para uso doméstico. Puede utilizar ácido cítrico (que puede comprar en farmacias) en lugar de un descalcificador (cien partes de agua por tres partes de ácido cítrico).

3. Según el programa de la cafetera espresso, coloque el embudo metálico (sin café molido en el mismo) y la jarra (jarrita) en su lugar. Prepare agua según el método „HACER CAFÉ ESPRESSO“.
4. Gire la perilla de mando a la posición "☺" y prepare dos tazas de café (aproximadamente 2 onzas). Luego, colóquela en la posición „PAUSE“.
5. Luego, gire la perilla de mando a la posición "☺" y genere vapor durante 2 minutos. Posteriormente, gire la perilla de mando a la posición „PAUSE“ para dejar de generar vapor. Presione el interruptor de encendido/apagado a la posición „PAUSE“ para apagar la unidad de inmediato y espere al menos 15 minutos para que los depósitos minerales dentro de la unidad se eliminen.
6. Vuelva a encender la unidad y repita los pasos 4 a 5 al menos 3 veces.
7. Luego, siga las instrucciones para preparar café (pero sin café) con agua del grifo al nivel máximo, repita los pasos 4 a 5 por 3 veces (es necesario esperar 15 minutos en el paso 5), luego siga calentando hasta que no quede nada de agua en el depósito.

### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

220-240V ~ 50/60Hz • 800W

### PROBLEMAS Y CAUSAS

Problema	Causas
No sale el café	<ul style="list-style-type: none"> <li>• No hay agua en el depósito.</li> <li>• El café molido es demasiado fino.</li> <li>• Hay demasiado café en el filtro.</li> <li>• La tapa de la caldera no está asegurada y se escapa el vapor.</li> <li>• No se ha encendido o enchufado la máquina.</li> </ul>
El café sale demasiado rápido	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El café molido es demasiado basto.</li> <li>• No hay suficiente café en la cesta del filtro.</li> </ul>
El café sale alrededor del soporte del filtro	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El soporte del filtro no está insertado en el cabezal de producción de forma correcta.</li> <li>• Hay granos de café alrededor del borde de la cesta del filtro.</li> <li>• Hay demasiado café en la cesta del filtro.</li> <li>• Se ha aplastado el café con demasiada fuerza.</li> </ul>
No se genera vapor	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El depósito de agua está vacío.</li> <li>• Hay demasiada agua en el depósito y no hay espacio para el vapor.</li> <li>• La máquina no está encendida.</li> </ul>
El café salpica por encima del pitorro	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El depósito de agua está vacío o está bajo y no hay presión suficiente.</li> </ul>
La leche no tiene espuma suficiente tras hacerla espuma	<ul style="list-style-type: none"> <li>• No hay vapor.</li> </ul>

**No desarme el aparato si no logra encontrar la causa de la falla. Es preciso ponerse en contacto con el centro de servicio autorizado.**

### Eliminación cumpliendo con el medio ambiente

¡Puede ayudar a proteger el medio ambiente!

Por favor, recuerde respetar la normativa local: entregue los equipos eléctricos que no funcionen en un centro de reciclaje adecuado.

## MODE D'EMPLOI DE CAFETIÈRE POUR EXPRESS/CAPPUCCINO/CAFETIÈRE

Lisez ce manuel attentivement avant d'utiliser cet appareil et conservez-le pour une consultation future

### PRECAUTIONS IMPORTANTES

Des mesures de sécurité élémentaires, dont les suivantes, s'imposent lors de l'utilisation d'un appareil électrique, afin de réduire les risques d'incendie, de choc électrique et de blessures :

1. Lisez toutes les directives avant l'utilisation de la machine.
2. Ne pas toucher les surfaces chaudes. Utiliser les poignées ou les boutons.
3. Pour éviter tout risque d'électrocution, ne pas immerger le cordon électrique, ni sa fiche ni la machine dans l'eau ou tout autre liquide.
4. Une attention particulière est nécessaire lorsque l'appareil est utilisé par ou à proximité des enfants.
5. Éteignez et débranchez l'appareil de la prise électrique lorsqu'il n'est pas utilisé et avant de le nettoyer. Laisser refroidir avant d'ajouter ou d'enlever des pièces et avant de nettoyer.
6. Ne pas utiliser l'appareil si le cordon ou la fiche est endommagé, s'il est défectueux, ou s'il a subi quelque dommage que se soit. Pour toute réparation, ne retournez l'appareil qu'au plus proche centre de réparation agréé.
7. Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.
8. Ne pas laissez le cordon pendre d'une table ou d'un comptoir ou entrer en contact avec une surface chaude
9. Ne pas placez l'appareil sur ou près d'une cuisinière électrique ou au gaz ou dans un four chauffé.
10. Pour déconnecter l'appareil, mettez toutes les commandes sur „off“ puis débranchez la prise du secteur.
11. N'utilisez cet appareil que pour l'emploi auquel il est destiné.
12. A utiliser uniquement sur une surface solide et plane pour éviter un manque d'aération sous l'appareil.
13. S'assurer toujours que le bouchon de pression du réservoir d'eau est bien fermé avant de mettre la machine en marche.
14. NE retirer le bouchon de pression qu'après dépressurisation totale. Voir la section "ATTENTION - PRESSION".

15. **AVERTISSEMENT** : Pour réduire le risque de choc électrique, ne déposer aucun capot. L'appareil ne contient aucun composant réparable par l'utilisateur. Toute réparation ne doit être effectuée que par une personne qualifiée.
16. L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant de l'appareil peut causer un incendie, une électrocution ou des blessures corporelles.
17. Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, positionnez le bouton de commande sur « RELEASE OFF ».
18. Cet appareil n'est pas destiné aux personnes (enfants inclus) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissance du produit, à moins qu'elles ne soient mises sous la garde d'une personne pouvant les surveiller.
19. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.

### CONSERVEZ LES PRESENTES INSTRUCTIONS

#### CONSIGNES SPÉCIALES RELATIVES AU CORDON D'ALIMENTATION

- a) Un cordon d'alimentation court (ou cordon détachable) est fourni, afin de limiter le risque qu'il s'entortille ou que quelqu'un ne trébuche dessus.
- b) Des cordons d'alimentation détachables ou des rallonges peuvent être utilisés s'ils sont manipulés avec beaucoup de précaution.
- c) Si un cordon d'alimentation détachable long ou une rallonge est utilisée :
  1. Les caractéristiques du cordon d'alimentation détachable ou de la rallonge doivent être au moins égales à celles de l'appareil.
  2. Si l'appareil utilise un câble 3 fils dont un de mise à la terre, la rallonge électrique doit être de même type.
  3. Le nouveau long cordon d'alimentation ne doit pas être placé dans un endroit, comptoir ou table par exemple, où il risque d'être piétiné, accroché ou tiré accidentellement (surtout par les enfants).
- d) Cet appareil est muni d'une fiche polarisée (une des lames est plus large que l'autre). Pour éviter tout risque d'électrocution, cette fiche ne peut être insérée que d'une seule manière dans une prise polarisée. Si les lames ne rentrent pas dans la

prise dans un sens, inversez les lames. Si la fiche n'y rentre toujours pas, prenez contact avec un électricien qualifié. Ne jamais démonter ou modifier la prise d'une manière ou d'une autre.

### FAMILIARISEZ-VOUS AVEC VOTRE CAFETIÈRE ÉLECTRIQUE

(Cet appareil est sujet à modification sans préavis) (Voir fig. A)

1. Mesure à café
2. Filtre
3. Porte-filtre
4. Carafe à café
5. Couvreclerc supérieur
6. Plateau de réchauffement de tasse
7. Bouton de commande
8. Tube à vapeur
9. Bac de récupération

### FONCTIONNEMENT

#### AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

1. Sortez la cafetière de l'emballage et vérifiez si tous les accessoires sont présents.
2. Nettoyez toutes les pièces amovibles.
3. Nettoyez 2 à 3 fois, uniquement avec de l'eau, sans café moulu, selon la procédure de préparation de café.

#### PRÉPARATION D'UN CAFÉ EXPRESS

1. Positionnez le bouton de commande sur « RELEASE OFF » comme illustré à la Figure 1.
2. Ouvrez le couvercle supérieur en le tournant dans le sens antihoraire et ajoutez la quantité d'eau nécessaire comme illustré à la Figure 2 : minimum 2 tasses et 4 tasses maximum.
3. Refermez le couvercle supérieur comme illustré à la Figure 3.
4. Utilisez la mesure à café pour ajouter la quantité de café moulu nécessaire comme illustré à la Figure 4. Tassez légèrement le café moulu à l'aide de l'extrémité plate de la mesure à café comme illustré à la Figure 5.
5. Placez le porte-filtre avec le filtre en position « Insertion » en dessous de la sortie d'eau chaude de la cafetière, et le tourner dans la position « verrouillage », comme illustré à la Figure 6.
6. Placez la carafe à café sur le plateau d'égouttement.
7. Allumez la machine en positionnant le bouton de commande sur « ☺ » ; le témoin s'allume. Après environ 3 minutes, le café

- va couler à travers le porte-filtre.
8. Une fois le café cesse de couler, positionnez le bouton de commande sur « PAUSE » ; le témoin s'éteint. La cafetière s'arrête et le café express est prêt.
9. Positionnez le bouton de commande sur « RELEASE OFF » pour décharger la pression résiduelle.
10. Si vous oubliez de débrancher la cafetière du secteur, ne vous inquiétez pas, elle s'éteint automatiquement après deux minutes. Pour refaire du café ou de la mousse à vapeur après l'arrêt automatique de la machine, il suffit de positionner le bouton de commande sur « suspension » ou « décompression » pour réinitialiser et redémarrer la machine.

**AVERTISSEMENT** : La cafetière ne doit pas être utilisée en continu. Pour la réutiliser en toute sécurité, il faut attendre 3 minutes après la décharge de la vapeur.

#### PRÉPARATION D'UN CAPPUCCINO (CAFÉ CRÈME)

1. Un cappuccino est un café express auquel du lait mousseux est ajouté. Vous devez commencer par préparer un café express puis en rajouter du lait mousseux.
2. Positionnez le bouton de commande sur « RELEASE OFF », ouvrez le couvercle supérieur en le dévissant, ajoutez la quantité d'eau nécessaire, puis refermez le couvercle en le vissant.
3. Versez du lait froid dans le pot à lait. Utilisez uniquement du lait entier placé au préalable dans le frigo. Ne pas trop remplir le pot à lait car son volume augmente de 2 à 3 fois lorsqu'il devient mousseux.
4. Positionnez le bouton de commande sur « ☺ » ; le témoin s'allume. Après 1 minute, la vapeur commence à sortir du tube à vapeur. Avant de faire éjecter la vapeur, faites sortir l'eau chaude résiduelle à l'intérieur du tube. Positionnez ensuite le bouton de commande sur « PAUSE ».
5. Immergez l'extrémité du tube à vapeur dans le lait, à environ 1/3 de profondeur, et positionnez le bouton de commande sur « ☺ ». Déplacez lentement l'extrémité du tube à vapeur de haut en bas sous la surface du lait. Un son d'échappement de gaz sera entendu et un tourbillon de lait sera formé dans la tasse, indiquant que le lait s'est mélangé avec de l'air.
6. Lorsque la mousse de lait est suffisamment montée, placez le tube à vapeur en profondeur dans le lait pour le

réchauffer à environ 66°C. Positionnez le bouton de commande sur « PAUSE », puis retirez le pot à lait.

- Versez d'abord le café express dans la tasse, puis rajoutez dessus la mousse de lait. Vous pouvez alors servir votre cappuccino. Vous pouvez rajouter du sucre ou de la poudre de cacao dessus, selon votre goût.

### NETTOYAGE

- Il faut nettoyer le tube à vapeur avec un chiffon humide pour éviter que le lait ne colle à son extrémité.
- Après avoir enlevé la mousse de lait, repositionnez le bouton de commande sur « ☺ » et nettoyez la buse à vapeur si elle est bouchée avec du lait.
- Positionnez le bouton de commande sur « RELEASE OFF » puis retirez le porte-filtre une fois toute la vapeur est évacuée. Nettoyez le marc de café résiduel.
- Nettoyez toutes les pièces amovibles avec de l'eau propre et les faire bien sécher à l'air.
- Si de l'eau reste dans la cafetière, vous pouvez la déverser une fois toute la vapeur est évacuée.
- Nettoyez le corps de la cafetière avec un chiffon humide uniquement.

### ÉLIMINATION DES DÉPÔTS MINÉRAUX

- Pour assurer l'efficacité de votre cafetière électrique, la propreté des conduites internes et la bonne saveur de café, vous devez éliminer les dépôts minéraux déposés tous les 2 ou 3 mois.
- Remplissez le réservoir d'eau et de détartrant jusqu'au repère MAX (la proportion d'eau et de détartrant est de 4:1. Pour les détails, consultez les instructions de votre détartrant. Veuillez utiliser un „détartrant domestique“ comme l'acide citrique (disponible auprès des pharmacies) plutôt qu'un détartrant (cent parties d'eau et trois parties d'acide citrique).
- Mettez le programme de préparation de café express, fixez l'entonnoir en métal (sans poudre) et la carafe en place. Préparation d'eau selon "PRÉPARATION D'UN EXPRESS".

- Tournez le bouton de commande sur la position "☺" et préparez deux tasses de café (environ 60 ml). Tournez-le ensuite sur la position „PAUSE“.
- Tournez le bouton de commande sur la position "☺" et produisez de la vapeur pendant 2mn, tournez ensuite le bouton de commande sur la position „PAUSE“ pour arrêter la production de vapeur. Placez le bouton d'alimentation sur la position „PAUSE“ pour éteindre immédiatement l'appareil, laissez agir le détartrant dans l'appareil au moins 15 minutes.
- Rallumez l'appareil et répétez les étapes de 4 à 5 au moins 3 fois.
- En faisant infuser de l'eau (sans café moulu), en remplissant le réservoir d'eau de robinet jusqu'au niveau MAX, répétez 2 fois les étapes de 4 à 5 (il n'est pas nécessaire d'attendre pendant 15 minutes à l'étape 5), ensuite faites couler l'eau jusqu'à ce que le réservoir d'eau soit vide.

### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

220-240V ~ 50/60Hz • 800W

### PROBLEMES ET CAUSES

Problème	Causes
Le café ne sort pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pas d'eau dans le réservoir</li> <li>Café moulu trop fin</li> <li>Trop de café dans le filtre</li> <li>Couvercle de chaudière mal fixé, de la vapeur s'échappe</li> <li>Machine non allumée, ou non branchée</li> </ul>
Le café sort trop vite	<ul style="list-style-type: none"> <li>Café moulu trop gros.</li> <li>Pas assez de café dans le filtre</li> </ul>
Du café s'échappe du porte filtre	<ul style="list-style-type: none"> <li>Porte filtre mal engagé correctement dans la tête d'infusion</li> <li>Poudre de café sur le joint du panier à filtre.</li> <li>Trop de café dans le panier à filtre.</li> <li>Café trop tassé.</li> </ul>
Aucune vapeur n'est générée	<ul style="list-style-type: none"> <li>Réservoir d'eau vide.</li> <li>Trop d'eau dans le réservoir, pas d'espace pour la vapeur.</li> <li>Machine non allumée.</li> </ul>
Du café sort du tube à mousser	<ul style="list-style-type: none"> <li>Réservoir d'eau vide ou à bas niveau, pas assez de pression</li> </ul>
Le lait n'est pas assez mousseux	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pas assez de vapeur.</li> </ul>

**Ne pas démonter l'appareil vous-même si la panne n'est pas résolue, vous feriez mieux de contacter le centre de réparation certifié.**

### Mise au rebut dans le respect de l'environnement

Vous pouvez contribuer à protéger l'environnement ! Il faut respecter les réglementations locales. La mise au rebut de votre appareil électrique usagé doit se faire dans un centre approprié de traitement des déchets.



## تعرف على ماكينة إعداد القهوة الخاصة بك (المنتج عرضة للتغيير بدون إخطار مُسبق) (شكل A)

1. مغرفة القهوة
2. فلتر
3. حامل الفلتر
4. وعاء القهوة
5. الغطاء العلوي
6. منطقة لتسخين الكأس
7. مفتاح
8. أنبوب البخار
9. صينية الماء

### التشغيل

#### قبل الاستخدام للمرة الأولى

1. أخرج ماكينة إعداد القهوة من العبوة وتحقق ما إذا كانت جميع الملحقات كاملة.
2. نظف جميع الأجزاء القابلة للإزالة.
3. نظف باستخدام الماء 2-3 مرات حسب عملية إعداد القهوة، مع عدم وجود حبوب قهوة.

#### إعداد قهوة الإسبرسو

1. أدر مؤشر التحكم على الوضع "RELEASE OFF" كما هو موضح في الشكل 1.
  2. فك الغطاء العلوي عكس اتجاه عقارب الساعة وأضف مقدارًا مناسبًا من الماء كما هو موضح في الشكل رقم 2؛ كأسان كحد أدنى و4 كؤوس كحد أقصى.
  3. اربط الغطاء العلوي مرة أخرى كما هو موضح في الشكل رقم 3.
  4. استخدم مغرفة القهوة لإضافة المقدار المناسب من حبوب القهوة كما هو موضح في الشكل رقم 4. استخدم الطرف المسطح واضغط برفق على حبوب القهوة لأسفل كما هو موضح في الشكل رقم 5.
  5. ضع حامل الفلتر مع الفلتر في الوضع "إدراج" أسفل مخرج الماء الساخن لماكينة إعداد القهوة، ومن ثم أدره على الوضع "تأمين" كما هو موضح في الشكل رقم 6.
  6. ضع وعاء القهوة على صينية الماء.
  7. قم بتشغيل الطاقة مع تحويل مؤشر التحكم على الوضع "☺"؛ وسيضيء المؤشر. بعد 3 دقائق، تدفق القهوة من حامل الفلتر.
  8. بعد نفاذ القهوة بالكامل، أدر مؤشر التحكم على الوضع "Pause"؛ سينطفئ مصباح المؤشر. تتوقف ماكينة إعداد القهوة عن العمل ويتم تجهيز الإسبرسو.
  9. أدر مؤشر التحكم على الوضع "RELEASE OFF" وأفرغ الضغط المتبقي.
  10. في حالة نسيان فصل ماكينة إعداد القهوة من مصدر الطاقة الكهربائي، سيتم إيقاف تشغيل الطاقة تلقائيًا بعد دقيقتين. إذا كنت ترغب في إعداد قهوة أو إطلاق البخار مرة أخرى بعد إيقاف تشغيل الطاقة تلقائيًا، يجب تحويل مؤشر الوظائف على "تعليق" أو "إزالة الضغط" لإعادة الضبط وإعادة تشغيل الماكينة.
- تحذير:** لا يمكن ترك ماكينة إعداد القهوة تعمل باستمرار. إذا كنت ترغب في استخدامها مرة أخرى، انتظر لمدة 3 دقائق بعد إطلاق البخار.

#### إعداد قهوة الكابتشينو

1. يتم تصنيع الكابتشينو من الإسبرسو بالإضافة إلى اللين الرغوي. لذا عليك أولاً إعداد الإسبرسو، ومن ثم رغوة اللين.
2. أدر مؤشر التحكم على الوضع "RELEASE OFF"، وقم بترك الغطاء العلوي لإضافة المقدار المناسب من الماء، وركب الغطاء العلوي مرة أخرى.
3. اسكب اللين البارد في إناء اللين. لا تستخدم سوى اللين كامل الدسم من التلاجة. سيزيد مقدار اللين 2-3 مرات بعد جعله رغويًا؛ لا تملأ إناء اللين بشكل زائد.
4. أدر مؤشر التحكم على الوضع "☺"؛ يضيء المؤشر. بعد دقيقة واحدة، يبدأ أنبوب البخار في إطلاق البخار. قبل خروج البخار، اترك الماء الساخن المتبقي الموجود داخل الأنبوب يخرج أولاً. ثم أدر المؤشر على الوضع "Pause".
5. اغمر الجزء العلوي من أنبوب البخار 3/1 تقريبًا في اللين، وأدر مؤشر التحكم على الوضع "☺". وتدريجياً حرك الجزء العلوي لأنبوب البخار لأعلى وأسفل تحت سطح اللين. وفي هذا الوقت، سيصدر صوت خفق وسيكون اللين في شكل دوامة في كأس القهوة باللين، ويعني تدفق الهواء في اللين.
6. عندما تكون رغوة اللين غنية بشكل كافٍ، ضع أنبوب البخار في عمق اللين لتسخينه إلى 66 درجة مئوية تقريباً. وأدر مؤشر التحكم على الوضع "Pause" ومن ثم أزل إناء اللين.

## تعليمات التشغيل لجهاز تحضير قهوة الإسبرسو/الكابتشينو

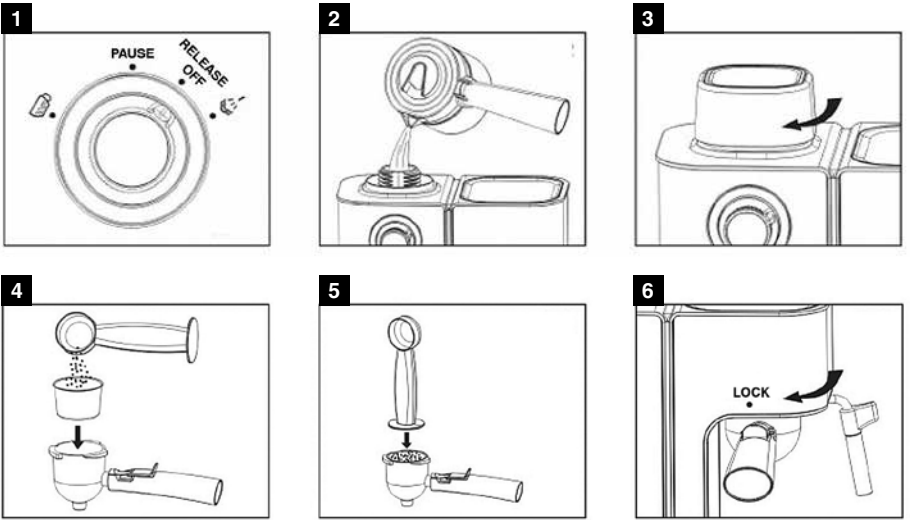
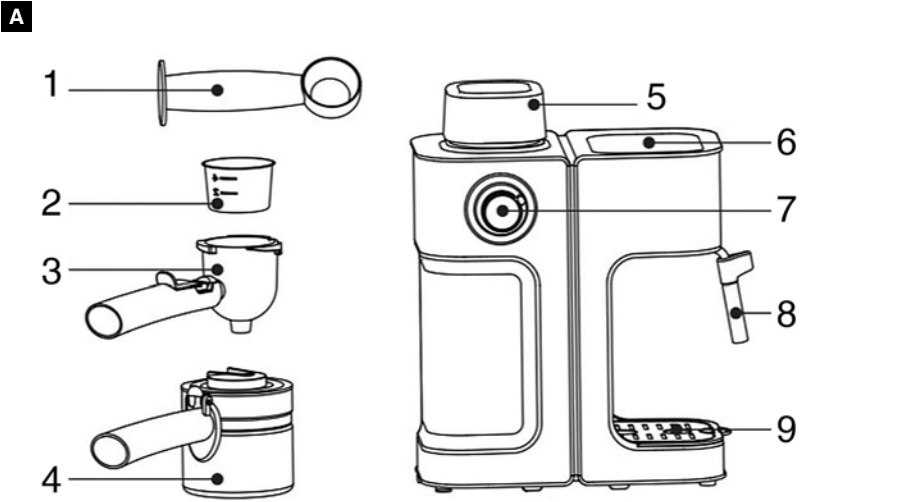
### إجراءات وقائية هامة

- عند استخدام الأجهزة الكهربائية، يجب اتباع احتياطات الأمان الأساسية لتقليل مخاطر اندلاع حريق أو حدوث صدمة كهربائية أو إصابة الأشخاص، بما في ذلك ما يلي:
1. اقرأ جميع التعليمات قبل استخدام الجهاز.
  2. يحظر لمس الأسطح الساخنة. استخدم المقابض أو المفاتيح.
  3. للوقاية ضد الصدمات الكهربائية، لا تغمز السلك والمقابس أو الجهاز في المياه أو أي سائل آخر.
  4. يعتبر الإشراف التام من الأمور الضرورية، وذلك عند استخدام أي جهاز بواسطة أو بالقرب من الأطفال.
  5. أدر مفتاح التحكم إلى الوضع إيقاف وافصله من المأخذ الكهربائي عند عدم الاستخدام وقبل التنظيف. اترك الجهاز حتى يبرد قبل وضع أو إزالة أجزاء بالجهاز وقبل التنظيف.
  6. لا تقم بتشغيل أي جهاز به سلك أو قابس تالف أو بعد حدوث عطل بالجهاز أو تلفه بأي طريقة. أعد هذا الجهاز إلى أقرب مركز خدمة معتمد لإصلاحه.
  7. يحظر استخدام الجهاز خارج المنزل.
  8. لا تترك السلك معلقاً على حافة المنضدة أو الطاولة أو لامساً الأسطح الساخنة.
  9. لا تضع الجهاز في أو بالقرب من غاز ساخن أو موقد كهربائي أو داخل ساخن.
  10. لفصل الجهاز، أدر أي مفتاح تحكم إلى الوضع "إيقاف" ثم افصله من مأخذ التيار بالجدار.
  11. لاستخدام الجهاز في غير الغرض المخصص له.
  12. استخدم سطح صلب مستو، لتجنب حدوث انقطاع لتدفق الهواء أسفل الجهاز.
  13. تأكد دائماً من إحكام غطاء غلاية خزان المياه، قبل تشغيل الجهاز.
  14. لا تقم بإزالة غطاء الغلاية قبل تخفيف الضغط بالكامل. انظر القسم "تنبيه الضغط".
  15. تحذير: للتقليل من مخاطر اندلاع حريق أو صدمة كهربائية، لا تزيل أي من أغشية الخدمة. لا توجد أجزاء بالداخل يستطيع المستخدم صيانتها بنفسه. يجب أن يتم التصليح من قبل أشخاص معتمدين فقط.
  16. لا توصى الجهة المتخصصة للجهاز باستخدام مجموعة الملحقات حيث قد يؤدي ذلك إلى إندلاع حريق أو صدمة كهربائية أو إصابة الأشخاص.
  17. عند عدم استخدام الجهاز، يرجى تحويل مؤشر التحكم على الوضع "RELEASE OFF".
  18. هذا الجهاز ليس مخصصاً للاستخدام من قِبَل أشخاص من ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة، بما في ذلك الأطفال، أو الأشخاص قليلي الخبرة والمعرفة، ذلك ما لم يتم توفير الإشراف أو التعليمات المتعلقة باستخدام هذه الأجهزة وذلك بواسطة فرد مسئول عن سلامة هؤلاء الأشخاص.
  19. يجب ملاحظة الأطفال، وذلك لضمان عدم محاولتهم العبث بالجهاز.

### احتفظ بهذه التعليمات

### تعليمات مجموعة الكابلات الخاصة

- (a) يتم توفير سلك إمداد بالطاقة قصير (أو سلك إمداد بالطاقة قابل للإزالة) للتقليل من المخاطر الناجمة عن التشابك أو التعثر في سلك طويل.
- (b) تتوافر أسلاك الإمداد بالطاقة أو أسلاك الإطالة الأطول والقابلة للإزالة ويمكن استخدامها في حال توخي الحذر عند استخدامها.
- (c) إذا تم استخدام أسلاك الإمداد بالطاقة أو أسلاك الإطالة الأطول والقابلة للإزالة.
  1. ينبغي أن يكون التصنيف الكهربائي المحدد لسلك الإمداد بالطاقة القابل للإزالة أو سلك الإطالة على الأقل كبير مثل التصنيف الكهربائي للجهاز.
  2. إذا كان الجهاز ليس من النوع المؤرض، يجب أن يكون سلك الإطالة من نوع التأريض وذي 3 أسلاك، و
  3. يجب ترتيب الأسلاك الأطول حتى لا تتدلى أعلى الطاولة أو المنضدة حيث يمكن سحبها بواسطة الأطفال أو التعثر بها.
- (d) "يشتمل هذا الجهاز على قابس مستقطب (إحدى الشفرات أعرض من الأخرى). لتقليل مخاطر الإصابة بصدمة كهربائية، هذا القابس مخصص لملائمة المأخذ الكهربائي المستقطب في اتجاه واحد فقط. في حال عدم ملائمة المقبس بالكامل في المأخذ، انعكس المقبس. في حال عدم ملائمة، بادر بالاتصال بكهربائي مؤهل. لا تحاول تعديل القابس بأي طريقة.



### المشكلات والأسباب

المشكلة	الأسباب
عدم خروج القهوة من المكان المخصص لها	<ul style="list-style-type: none"> <li>لا توجد مياه في الخزان.</li> <li>طحين البن ناعماً للغاية.</li> <li>هناك الكثير من القهوة في المرشح.</li> <li>غطاء الغلاية غير مثبت بإحكام، مما يتسبب في تسرب البخار.</li> <li>لم يتم تشغيل الجهاز، أو توصيله بالكهرباء.</li> </ul>
خروج القهوة بسرعة كبيرة	<ul style="list-style-type: none"> <li>طحين البن محببة للغاية.</li> <li>لا توجد بن كافي في سلة المرشح.</li> </ul>
خروج القهوة حول حافة حامل المرشح	<ul style="list-style-type: none"> <li>حامل المرشح ليس مدخلاً في رأس التخمير بصورة جيدة.</li> <li>هناك حبيبات من البن حول حافة سلة المرشح.</li> <li>هناك الكثير من البن في سلة المرشح.</li> <li>تم تعبئة البن بصورة شديدة الإحكام.</li> </ul>
لا يوجد بخار	<ul style="list-style-type: none"> <li>خزان المياه فارغ.</li> <li>لا توجد الكثير من المياه في الخزان، أو لا يوجد مكان للبخار.</li> <li>لم يتم تشغيل الجهاز.</li> </ul>
تناثر القهوة بعيداً عن الصنبور	<ul style="list-style-type: none"> <li>خزان المياه فارغاً أو به كمية قليلة من المياه، وعدم وجود ضغط كافٍ.</li> </ul>
الحليب غير مكسو بالرغوة بعد إجراء عملية الرغوة	<ul style="list-style-type: none"> <li>نفاذ البخار.</li> </ul>

لاتفكك الجهاز بنفسك إذا لم تتوصل إلى سبب العطل، ومن الأفضل أن تتصل بمركز خدمة مؤهل.

### التخلص من الجهاز بطريقة صديقة للبيئة

يمكنك المساعدة في حماية البيئة! رجاء تذكر احترام القوانين المحلية: سلم الأجهزة الكهربائية التي لاتعمل إلى مركز مناسب للتخلص من المخلفات.

7. اسكب أولاً الإسبرسو في كأس القهوة، ثم ضع اللبن الرغوي في الأعلى. قهوة الكابتشينو جاهزة الآن للتقديم. يمكنك إضافة السكر أو مسحوق الكاكاو على السطح وفقاً لمذاقك.

### التنظيف

- بعد الحصول على رغاوي اللبن، يجب تنظيف أنبوب البخار باستخدام قطعة قماش رطبة لتجنب التصاق اللبن المتبقي بأنبوب البخار.
- بعد إزالة رغوة اللبن، أدر مؤشر التحكم على الوضع ”**ريل**” مرة أخرى ونظف فوهة البخار في حالة انسدادها ببعض اللبن المتبقي.
- أدر مؤشر التحكم على الوضع ”**RELEASE OFF**” وأزل حامل الفلتر بعد تفريغ البخار بالكامل. تنظيف بقايا حبوب القهوة.
- نظف جميع الأجزاء القابلة للإزالة باستخدام ماء نظيف وجففها بالكامل بالهواء.
- في حالة وجود ماء متبقي في ماكينة إعداد القهوة، يمكن سكبها بعد تفريغ البخار بالكامل.
- لا تنظف هيكل ماكينة إعداد القهوة إلا باستخدام قطعة قماش مبللة فقط.

### تنظيف الرواسب المعدنية

- للتأكد من عمل ماكينة إعداد القهوة بكفاءة، والمحافظة على النكهة العالية للقهوة؛ يجب المحافظة على نظافة الأنابيب الداخلية، وتنظيفها من الرواسب المعدنية كل 2-3 شهور.
- املء الخزان بالماء ومزيل الرواسب إلى علامة المستوى **MAX** (نسبة الماء إلى المزيل 1:4 ، ولמיד من التفاصيل راجع تعليمات مُزيل الرواسب). رجاء استخدام "مُزيلات الاستخدام المنزلي"، يمكنك استخدام حمض السيتريك (الذي يمكن الحصول عليه من الصيدليات أو من متاجر الكيماويات) وذلك بدلا من مُزيل الرواسب (100 جزء من الماء إلى 3 أجزاء من حمض السيتريك).
- وفقاً لبرنامج تحضير قهوة الإسبرسو، ضع القمع المعدني (مع عدم وجود مسحوق من البن بداخله) والإبريق (الدلو) في مكانه المخصص.
- لف مفتاح التشغيل إلى الوضع ”**ريل**” وأعد كوبين من القهوة (حوالي 2 أونصة). ثم لف مفتاح التشغيل إلى الوضع ”**Pause**”.
- لف مفتاح التشغيل إلى الوضع ”**ريل**”، وكون البخار لمدة 2 دقيقة، ثم لف مفتاح التشغيل إلى الوضع ”**Pause**” لإيقاف تكوين البخار. اضغط مفتاح القدرة الكهربائية إلى الوضع ”**Pause**” لإيقاف عمل الوحدة فوراً، اترك مزيل الرواسب في الوحدة لمدة 15 دقيقة على الأقل.
- ابدأ تشغيل الوحدة وكرر الخطوات 4-5 ثلاث مرات على الأقل.
- ثم صب الماء (لاتضع مسحوق قهوة) من صنبور الماء إلى علامة **MAX**، كرر الخطوات 4-5 ثلاث مرات (ليس من الضروري أن تنتظر لمدة 15 دقيقة في الخطوة 5)، ثم انزع الماء من الخزان حتى يجف.

### الخصائص الفنية

220-240 فولت ~ 50/60 هرتز • 800 وات